PL **ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA** BEZSZCZOTKOWA PIŁA SZABLASTA **59**

EN **OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS.** BRUSHLESS RECIPROCATING SAW **63**

RU **ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.** БЕСЩЕТОЧНЫЙ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА **67**

DE **ORIGINALE BETRIEBS- UND SICHERHEITSANLEITUNG.** BÜRSTENLOS STICHSÄGE **71**

UA **ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.** БЕЗЩІТКОВИЙ ШАБЕЛЬНА ПИЛА **75**

CS **NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY** BEZKARTÁČOVÝ ŘÍMOČARÁ PILA **79**

SK **PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY** BEZKEFKOVÝ KMEŇOVÁ PÁSOVÁ PÍLA **83**

FR **MANUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ.** SANS BALAIS SCIE SABRE **87**

ES **MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** SIN ESCOBILLAS SIERRA RECIPROCANTE **91**

HU **KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.** ORRFŰRÉSZ **95**

HR **VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE.** KEFE NÉLKÜLI KLIPNA PILA **99**

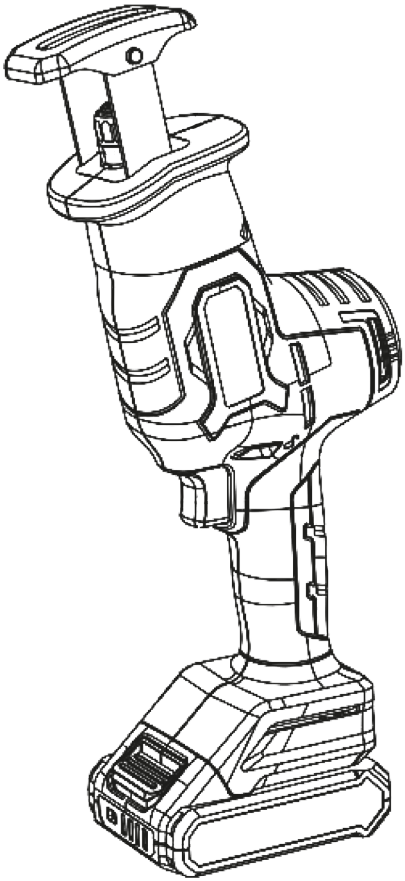
LT **VADOVAS IR SAUGOS INSTRUKCIJOS.** BEZ ČETKICA SLANKIOJAMOJO JUDESIO PJŪKLAS **103**

LV **ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.** BEZ SUKU TURPATPAKAĻZĀGIS **107**

EST **KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED.** HARJADETA EDASI-TAGASI LIIKUV TÖÖLAUAGA SAAG **111**

BEZSZCZOTKOWA PIŁA SZABLASTA

HT2E262-0MRS



www.hoegert.com

PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bezprzewodowych).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.

b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapląta się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osobiste

a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.

b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.

c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.

d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.

g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym

a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.

b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.

c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.

d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową

a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.

b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.

c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.

d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.

e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.

f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będzie zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.

g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.

h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.

i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.

f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.

g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.

h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wpadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.

i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.

2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.

3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.

4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.

5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIE: Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie www.hoegert.com. Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

OCHRONA ŚRODOWISKA

PL

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

General safety rules when using power tools

WARNING: All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

1. Work area safety

a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.

b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.

Distraction can cause you to lose control on the power tool.

2. Electrical safety

a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.

b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.

c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.

d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.

If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.

e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.

b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.

c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.

d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.

e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

4. Use and maintenance of a battery-powered tool

a. The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.

b. Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.

c. When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short--circuit of the battery terminals may cause burns or fire.

d. Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

5. Safety rules for the battery

a. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.

b. Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.

c. Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.

d. In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.

e. If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.

f. Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.

g. The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.

h. Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.

i. Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER

a. Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.

b. Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium--ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.

c. Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.

d. Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.

e. Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.

g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.

h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.

i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non

-insulated battery terminal.

Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.

2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.

3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.

4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.

5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

WARNING: Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at www.hoegert.com. Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.

EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

WARNHINWEIS: Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge).

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.

b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.

Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.

c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.

d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3. Eigene Sicherheit

a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.

c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.

d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.

f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs

a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.

b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.

d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus

a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.

b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.

c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.

d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.

e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.

f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.

g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.

h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.

i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT

a. Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.

b. Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium--Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.

c. Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

d. Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.

e. Das Ladegerät weder auf extrem entflammbaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.

Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.

f. Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.

g. Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.

h. Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.

i. Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

Wartung des Elektrowerkzeugs

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.

2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.

3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.

4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.

5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

WARNHINWEIS: Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

Service

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantieformular ist unter www.hoegert.com zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

UMWELTSCHUTZ

DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.

Термин „электроинструмент" в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

1. Безопасность на рабочем месте

a. Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.

b. Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

c. Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента.

Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

2. Электротехническая безопасность

a. Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.

b. Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.

c. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.

d. Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

e. Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

a. При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.

b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.

c. Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

d. Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.

e. Не переклоняйтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f. Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.

g. Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента

a. Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.

b. Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..

c. Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

d. При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи

a. Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.

b. Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.

c. Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.

d. При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.

e. Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.

f. Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.

g. Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.

h. Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.

i. Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

a. Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражение электрическим током.

b. Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий--ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.

c. Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.

d. Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..

e. Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.

Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.

f. Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.

g. Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.

h. Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.

i. Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

Обслуживание электроинструментов

1. Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..

2. Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..

3. Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.

4. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.

5. Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте www.hoegert.com. Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

RU

Символ перечеркнутого мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.

Термін „електроінструмент" у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

1. Безпека на робочому місці

a. Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.

b. Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.

c. Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

2. Електробезпека

a. Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.

b. Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.

c. Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.

d. Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

e. Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Особиста безпека

a. Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неуважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.

b. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підошвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.

c. Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.

d. Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регулювальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..

f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.

g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилозбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту

a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.

b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..

c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемами акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

d. За вкрай неналежних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потрапляння рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї

a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.

b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.

c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.

d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.

e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.

f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.

g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..

h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.

i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм

a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

b. Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.

c. Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.

d. Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.

e. Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.

f. Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.

g. Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.

h. Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.

i. Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

Обслуговування електроінструментів

1. Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.

2. Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.

3. Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.

4. Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.

5. Усі сервісні роботи ПОВИННІ виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. ЗАВЖДИ використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті www.hoegert.com. Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ всказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведений пункт збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí" ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.

b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti sníží riziko úrazu.

c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.

d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.

e. Nenaklánějte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá-

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí

a. Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.

b. Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.

c. Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d. Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se ji dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii

a. Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčení vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.

b. Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.

c. Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.

d. Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.

e. Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.

f. Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.

g. Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.

h. Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.

i. Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokrém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU

a. Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

b. Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

c. Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

d. Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

e. Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.

g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.

h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.

i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.

2. Čistěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.

3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.

4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.

5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

VAROVÁNÍ: Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese www.hoegert.com. Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použitá elektrická a elektronická zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

1. Bezpečnosť na pracovisku

a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.

b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

e. Ak sa elektrické náradie používa vonku, použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Osobná bezpečnosť

a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.

b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôsobené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.

c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.

d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.

e. Nenakláňajte sa.Vždy udržujte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia

a. Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.

b. Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.

c. Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmi batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d. Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu

a. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.

b. Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.

c. Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.

d. Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikať výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

e. Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s priľahlými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.

f. Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.

g. Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.

h. Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte.Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.

i. Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU

a. Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

b. Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

c. Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d. Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

e. Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.

g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.

h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.

i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

Údržba elektrického náradia

1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.

2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.

3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohlo dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.

4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.

5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

VAROVANIE: Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na www.hoegert.com. Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užíva-

teľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

AVERTISSEMENT: Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.

Dans les avertissements, le terme „outil électrique" désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

1. Sécurité sur le lieu de travail

a. Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.

b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

c. Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a. La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.

b. Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.

c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.

d. Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.

e. Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité personnelle

a. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.

b. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.

c. Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie , de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.

d. Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

e. Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f. Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

g. Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie

a. Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.

b. N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.

d. Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

5. Consignes de sécurité pour la batterie

a. Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.

b. Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.

c. Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.

d. Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

e. Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.

f. La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.

g. La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.

h. Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.

i. La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

a. Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.

b. Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.

c. Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.

e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.

f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.

g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.

h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.

i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

Entretien des outils électriques

1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.

2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.

3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.

4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.

5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

AVERTISSEMENT : Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

Service après-vente

5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site www.hoegert.com. Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressour-

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a. Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

b. No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.

c. Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

2 Seguridad eléctrica

a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.

c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e. Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

3. seguridad personal

a. Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b. Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protectores auditivos adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.

c. Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

d. Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.

e. No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f. Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes al piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g. Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que es se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería

a. Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

b. Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

c. Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

d. En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable

a. Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

b. No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

c. Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

d. Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

e. Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

f. Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

g. La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

h. No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

i. La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA

a. Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

b. No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

c. Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d. Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.

f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.

g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.

h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.

i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.

2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.

3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.

4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.

5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

ADVERTENCIA: No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en www.hoegert.com. Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.

HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

UPOZORENJE: Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat" u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).).

1. Sigurnost na radnom mjestu.

a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.

b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.

c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost.

a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.

b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.

c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.

d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.

e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Osobna sigurnost

a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.

b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.

c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..

d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.

e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.

g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije

a. Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.

b. Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.

c. Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d. U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

5. Sigurnosna pravila za baterije

a. Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..

b. Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.

c. Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.

d. Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučahz potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.

e. Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.

f. Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.

g. Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.

h. Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.

i. Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ

a. Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.

b. Ne punite druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

c. Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.

d. Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.

e. Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.

f. Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.

g. Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.

h. Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..

2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.

3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..

4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.

5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

UPOZORENJE: Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na www.hoegert.com. Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

ZAŠTITA OKOLIŠA

HR

Simbol precrntane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovako označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, oporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

FIGYELMEZTETÉS: Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám" kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

1. Biztonság a munkavégzés helyén

a. Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.

b. Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

c. Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

2. Elektromos biztonság

a. Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.

b. Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.

c. Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.

d. Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.

e. Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmazz kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyi biztonság

a. Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.

b. Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.

c. Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.

d. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.

e. Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.

f. Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűddel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g. Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

a. Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.

b. Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsomagokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.

c. Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészektől, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.

d. Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok

a. Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobb fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.

b. Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.

c. Védd az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

d. Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.

e. Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatrészeivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.

f. Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.

g. Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.

h. Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.

i. Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a. Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.

b. Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.

c. Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíttathatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.

e. Ne használd a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.

f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.

g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.

h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.

i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigeteletlen részét vagy a szigeteletlen akkumulátorcsatlakozót.

Az elektromos szerszám karbantartása

1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.

2) Távolítsd el a szennyeződéseket, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.

3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.

4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.

5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használd.

FIGYELMEZTETÉS: Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltesd, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a www.hoegert.com oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

KÖRNYEZETVÉDELEM

HU

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonsághoz működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

ĮSPĖJIMAS: Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

1. Sauga darbo vietoje

a. Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.

b. Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.

c. Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

2. Elektros sauga

a. Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų įžemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.

b. Venkite sąlyčio su įžemintais vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

c. Nelaikykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

d. Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykite laidą atokiau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.

e. Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaikytą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmeninis saugumas

a. Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.

b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalmą arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.

c. Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumuliatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininius veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.

e. Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f. Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g. Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a. Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.

b. Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.

c. Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.

d. Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekėti skysčio. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės

a. Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitikinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.

b. Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.

c. Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.

d. Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.

e. Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekėti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.

f. Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.

g. Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.

h. Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.

i. Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydamiesi šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS

a. Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

b. Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.

c. Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.

d. Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.

e. Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.

f. Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.

g. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

h. Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.

i. Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumuliatoriaus gnybto.

Elektrinių įrankių priežiūra

1) Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.

2) Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.

3) Elektriniam įrankiui valyti nenaudokite benzino, benzeno, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.

4) Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.

5) Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniam įrankiui.

ĮSPĖJIMAS: Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkite elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

Aptarnavimas

Elektriniu įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu www.hoegert.com. Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškovas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

APLINKOS APSAUGA

LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokiuose įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdorojimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirkta.

LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

BRĪDINĀJUMS: Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

Visi brīdinājumi un norādījumi ir jāsaglabā turpmākai atsaucei.

Termins "elektroinstruments" brīdinājumos attiecas gan uz no energotīkla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.

b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.

c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektrodrošība

a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

c. Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.

d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3. Personiskā drošība

a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.

b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.

c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.

d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.

e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.

g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope

a. Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.

b. Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamajās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

c. Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.

d. Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi

a. Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.

b. Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.

c. Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.

d. Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.

e. Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.

f. Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.

g. Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.

h. Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.

i. Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

a. Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.

b. Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

c. Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

d. Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.

e. Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.

f. Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.

g. Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

h. Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.

i. Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

Elektroinstrumentu uzturēšana

1) Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.

2) Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.

3) Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.

4) Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.

5) Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama www.hoegert.com. Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkāki garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

VIDES AIZSARDZĪBA

LV

Pārsvītrotā atkritumu tvertnes uz riteņiem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

EST Üldised ohutuseeskirjad elektritööriistade kasutamisel.

HOIATUS: Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist" viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

1. Ohutus töökohal

a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna Korrastamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.

b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.

c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

2. Elektriohutus

a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.

b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.

c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.

d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.

e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.

b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoha tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsmete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.

c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendamine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.

d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.

e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.

f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmuga seotud ohte.

4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.

b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.

c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akust lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.

b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.

c. Kaitske akut soojuse eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.

d. Aku kahjustusise või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.

e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.

f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.

g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.

h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukkunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.

i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohas. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.

b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ioonakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.

c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.

d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.

e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.

f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinge vastab laadijal märgitud pingevahemikule.

g. Elektrilöögi ohu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.

h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohust. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

Elektritööriista hooldus

1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.

2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.

3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.

4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.

5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

HOIATUS: Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

rilööki.

Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosasid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel www.hoegert.com. Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

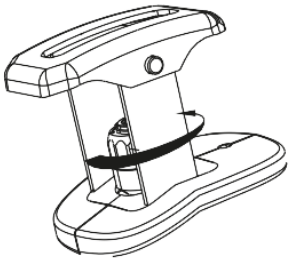
Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

KESKKONNAKAITSE

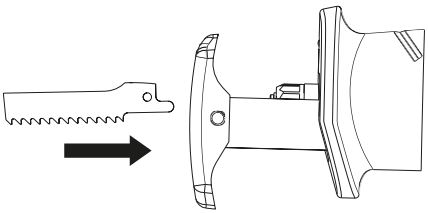
ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimtervisele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmeid ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmekogumispunktiga või müügikohaga, kust seade osteti.

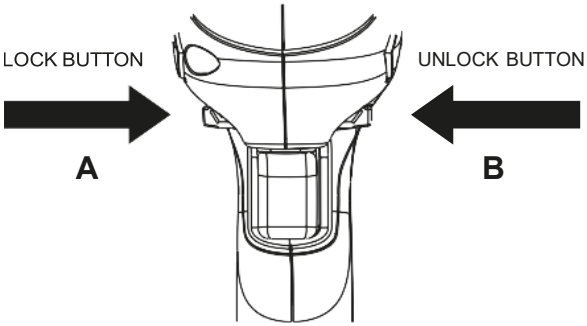
1



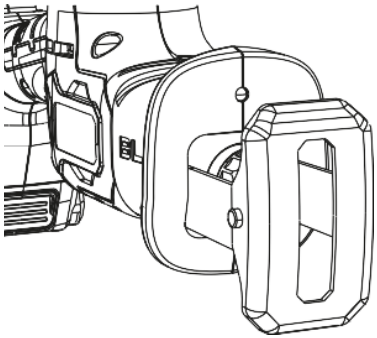
2

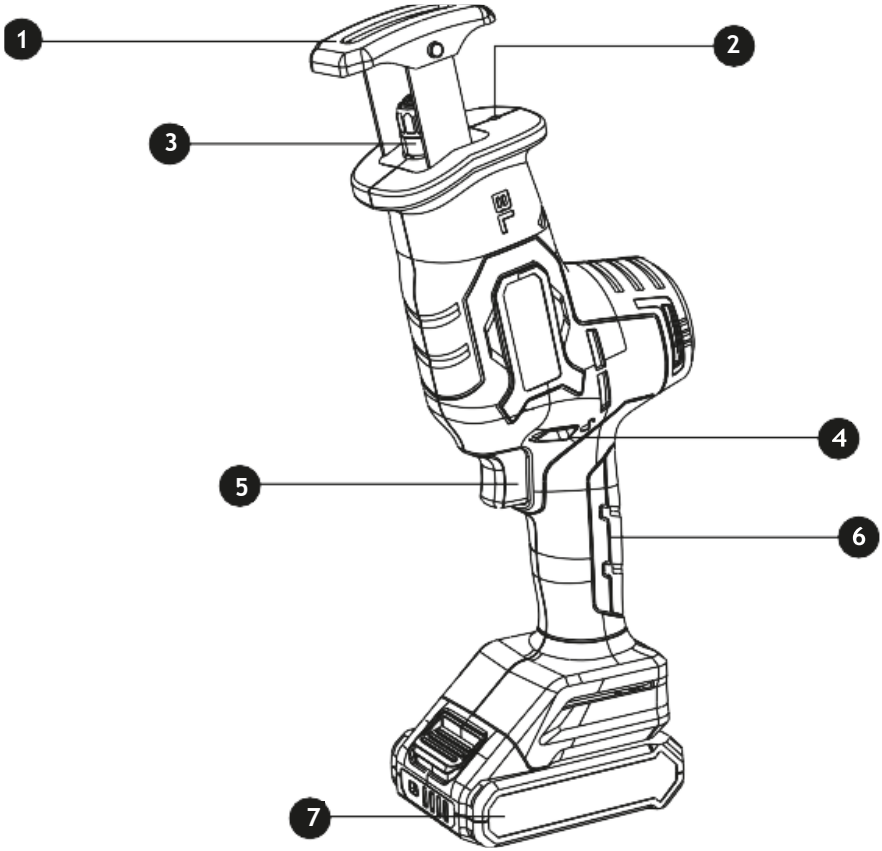


3



4




1
2
3
4
5
6
7

PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

OPIS PRODUKTU I DANE TECHNICZNE

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

Zachowaj niniejszą instrukcję.

Elementy produktu

1. Blok wspierający
2. Światło LED
3. Szybki zaczep
4. Przycisk odblokowujący
5. Włącznik
6. Miękki uchwyt rękojeści
7. Akumulator

Dane techniczne

Napięcie	18 V
Prędkość bez obciążenia	0-3000 obr/min
Długość skoku	26 mm
Maksymalny zakres cięcia drewno (mm)	200 mm
Maksymalny zakres ciecia aluminium (mm)	30 mm
Maksymalny zakres ciecia stal (mm)	15 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	Lpa=74,1 dB
Poziom mocy akustycznej:	Lwa =82,1 dB
Poziom wibracji	3,471 m/s^2
Błąd pomiaru	K=1,5 m/s^2

1. Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla piły szablastej

1. Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie chwytające. Kontakt z przewodem pod napięciem sprawi, że odsłonięta metalowa część narzędzia znajdzie się pod napięciem i może spowodować porażenie operatora.
2. Nie uruchamiaj pilarki, gdy ostrze dotyka jakiejkolwiek powierzchni. Ostrze odbije narzędzie i może spowodować obrażenia ciała.
3. Przed odłożeniem narzędzia należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania. Pracujące narzędzie będzie szarpać, gdy końcówka ostrza zetknie się z jakąkolwiek powierzchnią.
4. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji lub konserwacji, w tym wymiany ostrza, należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
5. Nie zezwalaj na obsługę pilarki osobom poniżej 18 roku życia.
6. Podczas pracy pilarką należy zawsze stać z boku i pozwolić, aby ostrze zatrzymało się w sposób naturalny.
7. Nigdy nie używaj pękniętego lub zniekształconego brzeszczotu. Używaj tylko ostrych ostrzy.
8. Podczas cięcia drewna okrągłego należy używać zacisków, aby zapobiec obracaniu się obrabianego przedmiotu po obu stronach ostrza.
9. Nigdy nie używaj rąk do usuwania trocin, wiórów lub odpadów znajdujących się w pobliżu ostrza.

10. Szmaty, ścierki, sznury i sznurki itp. nigdy nie powinny być pozostawiane w pobliżu miejsca pracy.
11. Unikaj obcinania gwoździ. Przed rozpoczęciem cięcia należy sprawdzić obrabiany przedmiot i usunąć z niego wszystkie gwoździe i inne ciała obce.
12. Nie próbuj usuwać zaciętego ostrza przed uprzednim wyłączeniem urządzenia. Nie wolno spowalniać ani zatrzymywać ostrza za pomocą kawałka drewna lub innych przedmiotów.

SERWIS

Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego serwisanta przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

2. MONTAŻ

WKŁADANIE AKUMULATORA

Naciśnij przycisk odblokowania akumulatora, a następnie wsuń naładowany akumulator od przodu do podstawy elektronarzędzia. Wsuń akumulator do końca w podstawę, aż niebieski pasek przestanie być widoczny, a akumulator zostanie bezpiecznie zablokowany.

UWAGA! Należy używać wyłącznie akumulatorów o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i stwarza zagrożenie pożarem.

Wyjmowanie akumulatora

Naciśnij przycisk odblokowujący akumulator, a następnie wyciągnij naładowany akumulator z przodu do podstawy elektronarzędzia.

UWAGA: Przed przystąpieniem do poniższych czynności wyjmij akumulator z urządzenia.

Ładowanie

Podłącz ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia AC. Kontrolka ładowania będzie świecić na zielono. Podłącz jeden koniec ładowarki do adaptera.
Po włożeniu kasety z baterią kontrolka ładowania zaświeci się na czerwono i rozpocznie się ładowanie. Dioda ładowania będzie świecić światłem ciągłym podczas ładowania.
Po zakończeniu ładowania kontrolka ładowania zmieni kolor z czerwonego na zielony.
Czas ładowania różni się w zależności od temperatury (-20o~55o), w której ładowana jest kaseta z akumulatorem oraz warunków, np. gdy jest nowa lub nie była używana przez dłuższy czas.
Po zakończeniu ładowania wyjmij akumulator z ładowarki i odłącz ładowarkę.

Status	Status	Status
Wtyczka zasilania (bez akumulatora)	OFF	ON
Włóż akumulator (ładowanie)	ON	OFF
Włóż akumulator (pełny akumulator)	OFF	ON
Włóż baterię (po wyczerpaniu bateria ma wysoką temperaturę).	MIGA	

Wymiana brzeszczotu

UWAGA: Przed wymianą brzeszczotu należy wyjąć akumulator.

Obróć tuleję zaciskową w kierunku wskazanym strzałką **(✎1)**,
włóż i zwolnij brzeszczot **(✎2)**.

Działanie włącznika/wyłącznika (✎3)

UWAGA: Przed zainstalowaniem modułu akumulatora w narzędziu należy zawsze sprawdzić, czy spust włącznika/wyłącznika uruchamia się prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji WYŁ (OFF).

UWAGA: Gdy narzędzie nie jest używane, należy nacisnąć przycisk blokady od strony A, aby zablokować spust przełącznika w pozycji OFF.

UWAGA: Nie należy mocno pociągać za spust przełącznika bez wciśnięcia przycisku blokady od strony B.

Może to spowodować uszkodzenie przełącznika.

Przycisk blokady zapobiega przypadkowemu naciśnięciu spustu przełącznika.
Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk blokady od strony B i pociągnąć za spust przełącznika.
Prędkość narzędzia zwiększa się poprzez zwiększanie nacisku na spust włącznika/wyłącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy zwolnić spust włącznika/wyłącznika. Po użyciu należy zawsze wcisnąć przycisk blokady od strony A.

Lampa LED

Po włączeniu zasilania lampka LED włączy się automatycznie,
co jest wygodne do cięcia w ciemnym otoczeniu.

3. DZIAŁANIE

UWAGA: Podczas pracy należy zawsze mocno dociskać nakładkę do przedmiotu obrabianego. Jeśli nakładka zostanie zdjęta lub przytrzymana z dala od przedmiotu obrabianego podczas pracy, powstaną silne wibracje i/lub skręcenie, powodując niebezpieczne pęknięcie ostrza.

UWAGA: Podczas cięcia metalu należy zawsze nosić rękawice chroniące dłonie przed gorącymi opiłkami.

UWAGA: Zawsze noś odpowiednią ochronę oczu zgodną z aktualnymi normami krajowymi.

UWAGA: Podczas cięcia metalu należy zawsze używać odpowiedniego chłodziwa (oleju do cięcia). Niezastosowanie się do tego zalecenia spowoduje przedwczesne zużycie ostrza.

UWAGA: Nie poruszaj ostrzem podczas cięcia.

Mocno dociśnij nakładkę do przedmiotu obrabianego. Nie pozwól, aby narzędzie podskakiwało. Doprowadź brzeszczot do lekkiego kontaktu z obrabianym przedmiotem. Najpierw wykonaj rowek pilotażowy z mniejszą prędkością. Następnie kontynuuj cięcie z większą prędkością.

UWAGA: Nie ciąć przedmiotu obrabianego z nakładką odsuniętą od przedmiotu obrabianego. Zwiększa to siłę nacisku, która może spowodować pęknięcie brzeszczotu.

4. KONSERWACJA

a. W celu uniknięcia wypadków należy zawsze wyłączać urządzenie przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji. Podczas korzystania ze sprężonego powietrza należy zawsze nosić okulary ochronne. Jeśli sprężone powietrze nie jest dostępne, użyj szczotki do usunięcia pyłu i wiórów z piły.

b. Otwory wentylacyjne silnika i dźwignie przełączników muszą być utrzymywane w czystości i wolne od ciał obcych. Nie należy podejmować prób czyszczenia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów przez otwory.

c. Do czyszczenia plastikowych części nigdy nie używaj środków żrących. Takich jak: benzyna, czterochlorek

węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i domowe środki czyszczące zawierające amoniak. Nie używaj żadnego z nich do czyszczenia narzędzia.

d. W przypadku nadmiernego zatrzymywania należy zlecić autoryzowanemu serwisowi sprawdzenie i/lub wymianę zużytych szczotek węglowych.

e. Brzeszczoty tępią się nawet podczas cięcia zwykłej tarcicy, a pewną oznaką tępego brzeszczotu jest konieczność przesuwania piły do przodu zamiast prowadzenia jej podczas cięcia. Zanieś ostrze do centrum serwisowego w celu naostrzenia.

f. Utrzymuj urządzenie w czystości przez cały czas.

g. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zapoznać się z rysunkiem złożonym i listą części, aby dokładnie określić, którą część zamienną należy zamówić w naszym dziale obsługi klienta.

h. Obudowę należy czyścić wyłącznie wilgotną szmatką. Nie używaj żadnych rozpuszczalników! Następnie dokładnie wysusz.

i. Jeśli przewód zasilający tego elektronarzędzia (lub akumulatora) jest uszkodzony, należy go wymienić na podobny przewód dostępny w serwisie lub u wykwalifikowanego technika.

Znaczenie przekreślonego kosza na śmieci na kółkach:

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych jako niesegregowanych odpadów komunalnych, korzystaj z oddzielnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych systemów zbierania odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są wyrzucane na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu.

EN OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS. RECIPROCATING SAW

PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATION

WARNING:
Read this manual before using this product. Failure to do so can result in serious injury.

Please keep this manual for future reference.

MAIN PARTS

1. Support block
2. led light
3. Quick clip
4. Unlocking butting
5. switch
6. Soft grip handle
7. Battery

Technical Specification

Voltage	18 V
No Load Speed	0-3000 obr/min
Stroke Length	26 mm
Maximum cutting range wood (mm)	200 mm
Maximum aluminum cutting range (mm)	30 mm
Maximum cutting range steel (mm)	15 mm
Sound pressure level	Lpa=74,1 dB
Sound power level	Lwa =82,1 dB
Vibration level	3,471 m/s^2
Measurement error	K=1,5 m/s^2

1. Specific Safety Rules for Reciprocating Saw

1. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact the hidden wirings or its own cord. Contact with alive wire will make exposed metal part of the tool alive and shock the operator.
2. Do not start the saw with the blade touching any surface. The blade action will bounce the tool and may cause body injury.
3. Allow the tool to come to a complete stop before putting it down. A running tool will jerk when the blade tip contacts any surface.
4. Always remove the plug from the mains socket before making any adjustments or maintenance, including changing the blade.
5. Do not let anyone under the age of 18 years operate this saw.
6. Always stand to one side when operating the saw and allow the blade to come to stop naturally.
7. Never use a cracked or distorted saw blade. Only use sharp blades.
8. When cutting round wood, use clamps to prevent the work piece from turning on both sides of the blade.
9. Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the blade. 1O.Rags, cloths, cord and string and so on should never be left around the work area.

11. Avoid cutting nails. Inspect the work piece and remove all nails and other foreign objects before sawing.
12. Do not attempt to free a jammed blade before first switching off the machine.- Do not slow or stop a blade with a piece of wood or other objects.

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. ASSEMBLY
INSTALLING THE BATTERY

Press the battery unlocking button, and then insert the charged battery from the
front into the base of the power tool. Push the battery completely into the base until the blue stripe can no longer be seen and the battery is securely locked.

NOTE! Use only original batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.

Removing the Battery

Press the battery unlocking button, and then pull the charged battery from the front into the base of the power tool.

WARNING! Please remove battery from the machine before operate the following installations.

Charging

Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will work in green color. b.Plug one end of the charger into the adaptor.
When the battery cartridge is inserted, the charging light color is red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging.
With finish of charge, the charging lights will change from red to green.
Charging time varies by temperature (-2Odegree--55degree) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger

Status	Status	Status
Plug power supply(Without battery)	OFF	ON
Insert battery (Charging)	ON	OFF
Insert battery(Full battery)	OFF	ON
Insert battery (After run out,the battery has a hightemperature.)	FLASHING	

REPLACE SAW BLADE

NOTE:remove the battery before replacing the saw blade

Rotate the coflet in the direction of the arrow **(✎1)**,
and release the saw blade **(✎2)**.

SWITCH ACTION (✎3)

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

CAUTION: When not operating the tool, depress the lock-off button from A side to lock the switch trigger in the OFF position.

NOTICE: Do not pull the switch trigger hard without depressing the lock-off button from B side.

This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled,the lock-off button is provided.
To start the tool, depress the lock-off button from B side and pull the switch trigger.
Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, always press in the lock-off button from A side.

LED LAMP

After power on. the LED light will turn on automatically,
which is convenient for cutting in the dark environment.

3. OPERATION

CAUTION: Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibra- tion and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.

CAUTION: Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.

CAUTION: Be sure to always wear suitable eye protection which complies with current national standards.

CAUTION: Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

CAUTION: Do not quirk the blade during cutting.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the recipro saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

NOTICE: Do not cut the workpiece with the shoe away from the workpiece. Doing so increases the reaction force which may break the recipro saw blade.

4. MAINTENANCE

a. To prevent accidents, always switch off the tool before cleaning or performing any maintenance the saw may be cleaned most effectively using compressed air. Always wear safety goggles when using compressed air. If compressed air is not available, use a brush to remove dust and chips from the saw.
b. Motor ventilation vents and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings c.Never use any caustic agents to clean plastic parts. Such as: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household cleaners containing ammonia. Do not use any of these to clean the tool.

d. Have an authorized service center examine and/or replace the worn carbon brushes in the event of excessive parking.
e. Blades become dull even when cutting regular lumber, a sure sign of a dull blade is the need to force the saw forward instead of guiding it while making a cut. Take the blade to a service center for sharpening.
f. Keep the machine clean all the time.
g. If you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to deter- mine exactly which replacement part you need to order from our customer service department.
h. Clean the housing only with a damp cloth. Do not use any solvents! Dry thorough- ly afterwards.
i. If the supply cord of this power tool (or battery)is damaged, it must be replaced by a similar cord(battery) available through the service organization or a qualified authoritative technician.

Meaning of crossed –out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain,damaging your health and well-being

RU ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. САБЕЛЬНАЯ ПИЛА

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

Прочтите это руководство перед использованием данного продукта. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам. Сохраните данную инструкцию

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Вспомогательный блок
2. Светодиодный индикатор
3. Быстросъемный зажим
4. Кнопка разблокировки
5. Переключатель
6. Мягкая рукоятка
7. Аккумулятор

Технические характеристики

Напряжение	18 В
Скорость без нагрузки	0-3000 об/мин
Длина штока	26 мм
Максимальный диапазон резки древесины (мм)	200 мм
Максимальный диапазон резки алюминия (мм)	30 мм
Максимальный диапазон резки стали (мм)	15 мм
Уровень звукового давления	pa=74,1 дБ
Уровень звуковой мощности	Lwa =82,1 дБ
Уровень вибрации	3,471 м/s^2
Погрешность измерения	К=1,5 м/$с^2$

1. Особые правила безопасности при работе с сабельной пилой

1. Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущая принадлежность может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Соприкосновение с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и ударят оператора током.
2. Не запускайте пилу, когда лезвие касается какой-либо поверхности. При движении лезвия инструмент отскочит и может нанести травму.
3. Прежде чем опустить инструмент, дайте ему полностью остановиться. Работающий инструмент будет подрагивать при соприкосновении кончика лезвия с любой поверхностью.
4. Всегда вынимайте вилку из сетевой розетки перед выполнением любых регулировок или технического обслуживания, включая замену лезвия.
5. Не допускайте к работе с пилой лиц моложе 18 лет.
6. При работе с пилой всегда стойте в стороне и позвольте лезвию остановиться естественным образом.
7. Никогда не используйте треснутое или деформированное пильное полотно. Используйте только острые полотна.

8. При резке круглой древесины используйте зажимы, чтобы предотвратить вращение заготовки с обеих сторон пилы.
9. Никогда не используйте руки для удаления опилок, стружки или отходов, находящихся рядом с полотном.
10. Не оставляйте в рабочей зоне тряпки, салфетки, шнуры, бечевки и т.д.
11. Избегайте срезания гвоздей. Перед пилением осмотрите заготовку и удалите все гвозди и другие посторонние предметы.
12. Не пытайтесь освободить застрявшее полотно, не выключив предварительно станок. Не замедляйте и не останавливайте пилу с помощью куска дерева или других предметов.

СЕРВИС

Поручите обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.

2. СБОРКА
УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

Нажмите на кнопку извлечения аккумулятора и вставьте заряженный аккумулятор спереди в основание электроинструмента. Полностью вставьте аккумулятор в основание, пока синяя полоска не исчезнет и аккумулятор не будет надежно зафиксирован.

ПРИМ! Используйте только оригинальные аккумуляторы с напряжением, указанным на заводской табличке вашего электроинструмента. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.

Извлечение аккумулятора

Нажмите на кнопку извлечения аккумулятора и потяните аккумулятор спереди в основании электроинструмента.

ПРЕДУПРЕ: Пожалуйста, извлеките аккумулятор из инструмента перед выполнением следующих операций.

Зарядка

Подключите зарядное устройство к соответствующему источнику переменного тока. Индикатор зарядки будет гореть зеленым цветом. Подключите один конец зарядного устройства к адаптеру.
Когда картридж аккумулятора будет вставлен, индикатор зарядки загорится красным цветом и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор зарядки будет гореть постоянным светом.
По окончании зарядки индикатор зарядки изменит цвет с красного на зеленый.
Время зарядки зависит от температуры (-20 o~55 o), при которой заряжается картридж, и состояния картриджа, например, если картридж новый или не использовался в течение длительного периода времени.
После зарядки извлеките картридж из зарядного устройства и отключите его от сети.

Статус	Статус	Статус
Штекерный блок питания (без аккумулятора)	ВЫКЛ.	ВКЛ.
Вставьте аккумулятор (зарядка)	ВКЛ.	ВЫКЛ.
Вставьте батарею (заряженный аккумулятор)	ВЫКЛ.	ВКЛ.
Вставьте аккумулятор (после разрядки аккумулятор нагревается до высокой температуры).	МИГАЕТ	

Замена пильного диска

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед заменой пильного полотна извлеките аккумулятор.

Поверните цангу в направлении, указанном стрелкой **(✎1)**,
установите и отпустите пильное полотно.**(✎2)**.

Переключатель (✎3)

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумулятора в инструмент всегда проверяйте, правильно ли срабатывает курок выключателя и возвращается ли он в положение «ВЫКЛ.» (OFF) после отпускания.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки со стороны A, чтобы зафиксировать курок выключателя в положении «ВЫКЛ.» (OFF).

Примечание: Не нажимайте сильно на курок выключателя без нажатия кнопки блокировки со стороны B.

Это может привести к поломке выключателя.

Для предотвращения случайного нажатия на курок выключателя предусмотрена кнопка блокировки. Чтобы запустить инструмент, нажмите на кнопку блокировки со стороны B и нажмите на курок выключателя. Скорость инструмента увеличивается за счет увеличения давления на курок выключателя. Для остановки отпустите курок выключателя. После использования всегда нажимайте на кнопку блокировки со стороны A.

Светодиодный индикатор

После включения питания светодиодный индикатор включится автоматически, что удобно для резки в условиях недостаточной освещенности

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Во время работы всегда плотно прижимайте направляющий башмак к заготовке. Если во время работы снять башмак или держать его в стороне от заготовки, возникнет сильная вибрация и/или закручивание, что может привести к опасному заклиниванию полотна.

ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте перчатки, чтобы защитить руки от летящей горячей стружки при резке металла

ВНИМАНИЕ: Всегда используйте подходящие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.

ВНИМАНИЕ: Всегда используйте подходящую охлаждающую жидкость (масло для резки) при резке металла. Несоблюдение этого требования приведет к преждевременному износу полотна.

ВНИМАНИЕ: Не поворачивайте полотно во время резки.

Плотно прижмите направляющий башмак к заготовке. Не допускайте, чтобы инструмент подпрыгивал. Приведите пильное полотно в легкий контакт с заготовкой. Сначала сделайте пробный прорез, используя более низкую скорость. Затем перейдите на более высокую скорость, чтобы продолжить резку.

Примечание: Не разрезайте заготовку, если направляющий башмак находится в стороне от заготовки. Это увеличивает силу реакции, которая может привести к поломке пильного полотна.

4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

a. Во избежание несчастных случаев всегда отключайте инструмент от источника питания перед чисткой или выполнением любого технического обслуживания. Наиболее эффективная очистка пилы может быть произведена с помощью сжатого воздуха. При использовании сжатого воздуха всегда надевайте защитные очки. Если использование сжатого воздуха недоступно, используйте щетку для удаления пыли и стружки с пилы.

b. Вентиляционные отверстия двигателя и рычаги переключателей должны содержаться в чистоте и без посторонних частиц. Не пытайтесь очистить их, вставляя в отверстия острые предметы.

c. Никогда не используйте щелочные средства для очистки пластиковых деталей. Например: бензин, четыреххлористый углерод, хлорированные чистящие растворители, аммиак и бытовые чистящие средства, содержащие аммиак. Не используйте их для очистки инструмента.

d. В случае продолжительной задержки в работе обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и/или замены изношенных угольных щеток.

e. Лезвия затупляются даже при резке обычных пиломатериалов. Верным признаком затупленного лезвия является необходимость с усилием продвигать пилу вперед вместо того, чтобы направлять ее при выполнении реза. Отнесите лезвие в сервисный центр для заточки.

f. Постоянно следите за чистотой инструмента.

g. При обнаружении повреждений обратитесь к детальному чертежу и списку деталей, чтобы точно определить, какую запасную часть вам нужно заказать в нашем отделе обслуживания клиентов.

h. Чистите корпус только влажной тканью. Не используйте никаких растворителей! После этого тщательно высушите.

i. Если шнур питания данного электроинструмента (или аккумулятора) поврежден, его необходимо заменить аналогичным шнуром (аккумулятором), который можно приобрести в сервисном центре или у квалифицированного специалиста.

Значение символа с перечеркнутым мусорным баком на колесах:

Не выбрасывайте электроприборы как несортированные бытовые отходы, используйте специальные пункты сбора. Обратитесь в местную администрацию за информацией об имеющихся системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки или полигоны, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред вашему здоровью и благополучию.

DE Originale Betriebs- und Sicherheitsanleitung. Stichsäge

BEDIENUNG

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Produkt verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AUF.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Stützblock
2. LED-Leuchte
3. Schneller Clip
4. Entriegelungstaste
5. Schalter
6. Softgrip
7. Batterie

Technische Daten

Spannung	18 V
Drehzahl ohne Last	0-3000 obr/min
Hublänge	26 mm
Maximaler Schnittbereich Holz (mm)	200 mm
Maximaler Aluminium-Schnittbereich (mm)	30 mm
Maximaler Schnittbereich Stahl (mm)	15 mm
Schalldruckpegel	Lpa=74,1 dB
Schallleistungspegel	Lwa =82,1 dB
Vibrationspegel	3,471 m/s^2
Messfehler	K=1,5 m/s^2

1. Sicherheitsvorschriften für Stichsägen

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör verborgene Leitungen oder das eigene Kabel berühren könnte. Der Kontakt mit einem stromführenden Draht kann den freiliegenden Metallteil des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und einen Elektroschock verursachen.
2. Starten Sie die Säge nicht, wenn das Sägeblatt eine Oberfläche berührt. Durch die Bewegung des Sägeblatts wird das Werkzeug zurückgeschleudert und kann Verletzungen verursachen.
3. Lassen Sie das Werkzeug vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie es absetzen. Ein laufendes Werkzeug ruckt, wenn die Sägeblattspitze eine Oberfläche berührt.
4. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten, einschließlich des Sägeblattwechsels, vornehmen.
5. Lassen Sie diese Säge nicht von Personen unter 18 Jahren bedienen.
6. Stellen Sie sich bei der Arbeit mit der Säge immer zur Seite und lassen Sie das Sägeblatt auf natürliche Weise zum Stillstand kommen.
7. Verwenden Sie niemals ein rissiges oder verbogenes Sägeblatt. Verwenden Sie nur scharfe Sägeblätter.
8. Verwenden Sie beim Schneiden von Rundholz Klemmen, um zu verhindern, dass sich das Werkstück auf beiden Seiten des Sägeblatts dreht.

9. Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um Sägemehl, Späne oder Abfälle in der Nähe des Sägeblatts zu entfernen.
10. Lappen, Tücher, Kordeln und Schnüre usw. sollten niemals im Arbeitsbereich herumliegen.
11. Vermeiden Sie das Schneiden von Nägeln. Überprüfen Sie das Werkstück und entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und andere Fremdkörper.
12. Versuchen Sie nicht, ein eingeklemmtes Sägeblatt zu befreien, bevor Sie die Maschine ausgeschaltet haben. Verlangsamen oder stoppen Sie das Sägeblatt nicht mit einem Holzstück oder anderen Gegenständen.

WARTUNG

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Spezialisten reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

2. MONTAGE

EINSETZEN DER BATTERIE

Drücken Sie die Entriegelungstaste der Batterie und stecken Sie die aufgeladene Batterie von vorne in den Sockel des Elektrowerkzeugs. Die Batterie vollständig in den Sockel einschieben, bis der blaue Streifen nicht mehr zu sehen ist und die Batterie sicher verriegelt ist.

ANME! Verwenden Sie nur Originalbatterien mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen führen und stellt eine Brandgefahr dar.

Herausnehmen der Batterie

Drücken Sie die Entriegelungstaste der Batterie und ziehen Sie die aufgeladene Batterie von vorne in den Sockel des Elektrowerkzeugs.

WARNUN: Bitte entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie die folgenden Handlungen vornehmen.

Ladevorgang

Schließen Sie das Ladegerät an die richtige Wechselspannungsquelle an. Die Ladanzeige leuchtet in grüner Farbe. Schließen Sie das eine Ende des Ladegeräts an das Netzteil an.
Wenn die Batteriekartusche eingelegt ist, leuchtet die Ladeanzeige rot und der Ladevorgang beginnt. Die Ladeanzeige leuchtet während des Ladevorgangs konstant.
Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, wechselt die Ladeanzeige von rot auf grün.
Die Ladezeit variiert je nach Temperatur (-20o~55o), bei der die Batteriekartusche geladen wird, und je nach Zustand der Batteriekartusche, z. B. wenn die Batteriekartusche neu ist oder längere Zeit nicht benutzt wurde.
Nehmen Sie nach dem Aufladen die Batteriekartusche aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Status	Status	Status
Steckernetzteil (ohne Batterie)	AUS	EIN
Batterie einlegen (Aufladen)	EIN	AUS
Batterie einlegen (volle Batterie)	AUS	EIN
Legen Sie die Batterie ein (wenn sie leer ist, hat die Batterie eine hohe Temperatur).	BLINKEND	

Auswechseln des Sägeblattes

ANMERKUNG: Entfernen Sie die Batterie, bevor Sie das Sägeblatt austauschen.

Drehen Sie die Spannzange in Pfeilrichtung **(✎1)**, setzen Sie das Sägeblatt ein und lassen Sie es los.**(✎2)**.

Schalterbetätigung (✎3)

VORSICHT: Vor Einsetzen der Batteriepatrone in das Gerät, immer prüfen ob der Schaltauslöser richtig wirkt und in die Stellung "AUS“ (OFF) zurückkehrt wenn er losgelassen wird.

VORSICHT: Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, drücken Sie die Verriegelungstaste von der Seite A, um den Schalterauslöser in der Position OFF zu verriegeln.

Hinweis: Ziehen Sie den Schalterauslöser nicht stark, ohne den Sperrhebel von der Seite B niederzudrücken.

Dies kann zum Bruch des Schalters führen.

Um zu verhindern, dass der Schalterauslöser versehentlich betätigt wird, ist eine Verriegelungstaste vorhanden. Um das Gerät zu starten, drücken Sie die Verriegelungstaste von der B-Seite aus und ziehen Sie den Schalterauslöser. Die Werkzeuggeschwindigkeit wird erhöht, indem der Druck auf den Schalterauslöser erhöht wird. Den Schalterauslöser loslassen zum Anhalten. Drücken Sie nach dem Gebrauch immer die Verriegelungstaste von der A-Seite her hinein.

LED-Lampe

Nach dem Einschalten schaltet sich das LED-Licht automatisch ein,
was beim Schneiden in dunkler Umgebung praktisch ist.

3. BEDIENUNG

VORSICHT: Drücken Sie den Schuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück. Wenn der Schuh während des Betriebs entfernt oder vom Werkstück weggehalten wird, entstehen starke Vibrationen und/oder Verdrehungen, die ein gefährliches Reißen des Sägeblatts verursachen können.

VORSICHT: Tragen Sie beim Schneiden von Metall immer Handschuhe, um Ihre Hände vor heißen, umherfliegenden Spänen zu schützen.

VORSICHT: Stellen Sie immer sicher, dass Sie einen geeigneten Augenschutz tragen, der den aktuellen nationalen Normen entspricht.

VORSICHT: Verwenden Sie beim Schneiden von Metall immer ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl). Andernfalls kommt es zu einem vorzeitigen Verschleiß des Sägeblatts.

VORSICHT: Bewegen Sie das Sägeblatt während des Schneidens nicht.

Drücken Sie den Schuh fest gegen das Werkstück. Achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht zurückfedert. Bringen Sie das Sägeblatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Machen Sie zunächst eine Pilotrille mit einer langsameren Drehzahl. Fahren Sie dann mit einer höheren Drehzahl fort, um weiter zu schneiden.

HINWEIS: Schneiden Sie das Werkstück nicht, wenn der Schuh vom Werkstück entfernt ist. Dadurch erhöht sich die Reaktionskraft, wodurch das Sägeblatt brechen kann.

4. WARTUNG

a. Um Unfälle zu vermeiden, schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie die Säge reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen. Tragen Sie bei der Verwendung von Druckluft immer eine Schutzbrille. Wenn keine Druckluft verfügbar ist, verwenden Sie eine Bürste, um Staub und Späne von der Säge zu entfernen.
b. Die Lüftungsöffnungen des Motors und die Schalthebel müssen sauber und frei von Fremdkörpern gehalten werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reinigen, indem Sie spitze Gegenstände in die Öffnungen einführen.
c. Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoffteilen niemals ätzende Mittel. Dazu gehören: Benzin, Tetrachlorkohlenstoff, chlorierte Reinigungsmittel, Ammoniak und ammoniakhaltige Haushaltsreiniger. Verwenden Sie diese nicht zur Reinigung des Geräts.
d. Lassen Sie die abgenutzten Kohlebürsten bei starker Funkenbildung von einem autorisierten Servicecenter überprüfen und/oder austauschen.
e. Ein sicheres Anzeichen für ein stumpfes Sägeblatt ist die Notwendigkeit, die Säge vorwärts zu drücken, anstatt sie beim Schneiden zu führen. Bringen Sie das Sägeblatt zum Schärfen in ein Servicecenter.
f. Halten Sie die Maschine stets sauber.
g. Wenn Sie einen Schaden entdecken, ziehen Sie die Explosionszeichnung und die Teileliste zu Rate, um genau festzustellen, welches Ersatzteil Sie bei unserer Kundendienstabteilung bestellen müssen.
h. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel! Anschließend gründlich abtrocknen.
i. Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs (oder die Batterie) beschädigt ist, muss es durch ein ähnliches Kabel (bzw. eine ähnliche Batterie) ersetzt werden, das bzw. die über die Kundendienstorganisation oder einen qualifizierten Techniker erhältlich ist.

Bedeutung von durchgestrichener Mülltonne auf Rädern:

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre Gemeindeverwaltung, um Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder Müllkippen entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und so Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen.

UA ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. ШАБЕЛЬНА ПИЛА

ЕКСПЛУАТАЦІЙНИЙ КОНТРОЛЬ

Прочитайте цей посібник перед використанням продукту. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних травм.
ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК.

ОСНОВНІ ЧАСТИНИ

1. Допоміжний блок
2. Світлодіодний індикатор
3. Швидкознімний затискач
4. Кнопка розблокування
5. Вимикач
6. М'який хват
7. Акумуляторна батарея

Технічні дані

Напруга	18 V
Швидкість без навантаження	0-3000 obr/min
Довжина штока	26 mm
Максимальний діапазон різання деревини (мм)	200 mm
Максимальний діапазон різання алюмінію (мм)	30 mm
Максимальний діапазон різання сталі (мм)	15 mm
Рівень звукового тиску	Lpa=74,1 dB
Рівень звукової потужності	Lwa =82,1 dB
Рівень вібрації	3,471 m/s^2
Похибка вимірювання	K=1,5 m/s^2

1. Особливі правила безпеки під час роботи з шабельною пилою

1. Тримайте інструмент живлення за ізольовані поверхні захвату під час виконання операції, де різальний інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Контакт з проводом під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту опиняться під напругою і вдарять оператора струмом.
2. Не запускайте пилу, коли лезо торкається будь-якої поверхні. Під час руху леза інструмент відскочить і може завдати травми.
3. Перш ніж опустити інструмент, дайте йому повністю зупинитися. Працюючий інструмент буде тремтіти при зіткненні кінчика леза з будь-якою поверхнею.
4. Завжди виймайте вилку з мережевої розетки перед виконанням будь-яких регулювань або технічного обслуговування, включно із заміною леза.
5. Не допускайте до роботи з пилою осіб молодше 18 років.
6. Під час роботи з пилою завжди стійте осторонь і дозвольте лезу зупинитися у природний спосіб.
7. Ніколи не використовуйте тріснуте або деформоване пиляльне полотно. Використовуйте тільки гострі полотна.
8. Під час різання круглої деревини використовуйте затискачі, щоб запобігти обертанню заготовки з обох боків пилки.

9. Ніколи не використовуйте руки для видалення тирси, стружки або відходів, що знаходяться поруч із полотном.
10. Не залишайте в робочій зоні ганчірки, серветки, шнури, мотузки тощо.
11. Уникайте різання цвяхів. Перед пилянням огляньте заготовку і видаліть усі цвяхи та інші сторонні предмети.
12. Не намагайтеся звільнити застрягле полотно, не вимкнувши попередньо верстат. Не сповільнюйте і не зупиняйте пилу за допомогою шматка дерева або інших предметів.

СЕРВІС

Доручайте ремонт електроінструменту кваліфікованому спеціалісту, який використовує тільки ідентичні запасні частини. Це забезпечить безпеку електроінструменту.

2. ЗБІРКА

ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

Натисніть на кнопку вилучення акумулятора, а потім вставте заряджений акумулятор спереду в основі електроінструмента. Повністю вставте акумулятор в основу, доки блакитна смужка не зникне і акумулятор не буде надійно зафіксовано.

ПРИМІ! Використовуйте тільки оригінальні акумуляторні батареї з напругою, вказаною на заводській табличці електроінструменту. Використання інших елементів живлення може призвести до травм і створити небезпеку пожежі.

Виймання акумуляторної батареї

Натисніть на кнопку вилучення акумулятора, а потім потягніть заряджений акумулятор спереду в основі електроінструмента.

ПОПЕРЕД: Будь ласка, вийміть акумуляторну батарею з машини перед виконанням наступних дій.

Заряджання

Підключіть зарядний пристрій до відповідного джерела змінної напруги.. Індикатор зарядного пристрою буде світитися зеленим кольором. Підключіть один кінець зарядного пристрою до адаптера. Після встановлення батареї індикатор зарядки засвітиться червоним кольором, після чого почнеться процес заряджання. Індикатор буде постійно світитися під час заряджання.
Після завершення заряджання індикатор зміниться з червоного на зелений колір.
Час заряджання залежить від температури (-20 o~55 o), за якої заряджається акумуляторний картридж, та стану картриджа – нового або такого, що не використовувався протягом тривалого періоду часу.
Після заряджання вийміть акумуляторний картридж із зарядного пристрою та відключіть зарядний пристрій від мережі.

Статус	Статус	Статус
Штепсельний блок живлення (без акумулятора)	ВИМК.	УВІМК.
Вставте акумулятор (зарядка)	УВІМК.	ВИМК.
Вставна батарея (заряджений акумулятор)	ВИМК.	УВІМК.
Вставте акумулятор (після розряджання акумулятор нагрівається до високої температури).	БЛИМАННЯ	

Заміна пиляльного диска

ПРИМІТКА: Перед заміною пиляльного полотна вийміть акумулятор

Поверніть цангу в напрямку, зазначеному стрілкою **(✎1)**, встановіть і відпустіть пиляльне полотно **(✎2)**.

Дія перемикача (✎3)

ОБЕРЕЖНО: Перед встановленням акумулятора в інструмент завжди перевіряйте, чи правильно спрацьовує курок вимикача і чи повертається він у положення «ВИМК.» (OFF) після відпускання.

ОБЕРЕЖНО: Якщо інструмент не використовується, натисніть на кнопку блокування з боку A, щоб зафіксувати курок вимикача в положенні « ВИМК.» (OFF).

ПРИМІТКА: Не натискайте сильно на курок вимикача без натискання кнопки блокування з боку B.

Це може призвести до поломки вимикача.
Для запобігання випадковому натисканню на курок вимикача передбачено кнопку блокування. Щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування і натисніть на курок вимикача.
Швидкість інструмента збільшується за рахунок збільшення тиску на курок вимикача. Відпустіть гачок перемикача, щоб зупинитися. Після використання завжди натискайте на кнопку блокування з боку A.

Світлодіодний індикатор

Після увімкнення живлення світлодіодний індикатор увімкнеться автоматично, що зручно для різання в умовах недостатньої освітленості.

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ОБЕРЕЖНО: Під час роботи завжди щільно притискайте направляючий черевик до заготовки. Якщо під час роботи зняти черевик або тримати його осторонь від заготовки, виникне сильна вібрація та/або закручування, що може призвести до небезпечного заклинювання полотна.

ОБЕРЕЖНО: Завжди надягайте рукавички, щоб захистити руки від гарячої стружки, що розлітається під час різання металу.

ОБЕРЕЖНО: Завжди використовуйте відповідні засоби захисту очей, що відповідають чинним національним стандартам.

ОБЕРЕЖНО: Завжди використовуйте відповідну охолоджувальну рідину (масло для різання) під час різання металу. Недотримання цієї вимоги призведе до передчасного зносу полотна.

ОБЕРЕЖНО: Не повертайте полотно під час різання.

Щільно притисніть направляючий черевик до заготовки. Не допускайте, щоб інструмент підстрибував. Приведіть пиляльне полотно в легкий контакт із заготовкою. Спочатку зробіть пробний проріз, використовуючи нижчу швидкість. Потім перейдіть на більш високу швидкість, щоб продовжити різання.

ПРИМІТКА: Не розрізайте заготовку, якщо напрямний черевик розташований осторонь від заготовки. Це збільшує силу реакції, яка може призвести до поломки пиляльного полотна.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

a. Щоб уникнути нещасних випадків завжди відключайте інструмент від джерела живлення перед чищенням або виконанням будь-якого технічного обслуговування. Найефективніше очищення пили може бути здійснене за допомогою стисненого повітря. Під час використання стисненого повітря завжди надягайте захисні окуляри. Якщо використання стисненого повітря недоступне, використовуйте щітку для видалення пилу і стружки з пилки.

b. Вентиляційні отвори двигуна і важелі перемикачів повинні міститися в чистоті і без сторонніх часток. Не намагайтеся очистити їх, вставляючи в отвори гострі предмети.

c. Ніколи не використовуйте лужні засоби для очищення пластикових деталей. Наприклад: бензин, чотирихлористий вуглець, хлоровані чистячі розчинники, аміак і побутові засоби для чищення, що містять аміак. Не використовуйте їх для очищення пили.

d. У разі виникнення тривалих затримок в роботі зверніться до авторизованого сервісного центру для перевірки та/або заміни зношених вугільних щіток.

e. Леза затупляються навіть при різанні звичайних пиломатеріалів. Слушною ознакою затупленого леза є необхідність із зусиллям просувати пилу вперед замість того, щоб спрямовувати її під час виконання різу. Віднесіть лезо в сервісний центр для заточування.

f. Постійно стежте за чистотою інструмента.

g. У разі виявлення пошкоджень зверніться до детального креслення і списку деталей, щоб точно визначити, яку запасну частину вам потрібно замовити в нашому відділі обслуговування клієнтів.

h. Чистіть корпус лише вологою тканиною. Не використовуйте жодних розчинників! Після цього ретельно висушіть.

i. Якщо шнур живлення (або акумулятор) цього електроінструмента пошкоджений, його необхідно замінити аналогічним шнуром (акумулятором), який можна придбати в сервісному центрі або у кваліфікованого фахівця.

Значення символу з перекресленим сміттєвим баком на колесах:

Не викидайте електроприлади як несортовані побутові відходи, використовуйте спеціальні пункти збору. Зверніться до місцевої адміністрації за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на звалища або полігони, небезпечні речовини можуть просочитися в ґрунтові води, потрапити в харчовий ланцюжок і завдати шкоди вашому здоров'ю та благополуччю.

CS NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘÍMOČARÁ PILA

OBSLUHA

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tuto příručku. V opačném případě může dojít k vážnému zranění. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD

HLAVNÍ ČÁST

1. Podpůrný blok
2. Světlo LED
3. Rychlý klip
4. Odemykací tlačítko
5. Přepínač
6. Měkká rukojeť
7. Akumulátor

Technické údaje

Napětí	18 V
Rychlost bez zatížení	0-3000 obr/min
Délka zdvihu	26 mm
Maximální rozsah řezu dřevo (mm)	200 mm
Maximální rozsah řezání hliníku (mm)	30 mm
Maximální rozsah řezání oceli (mm)	15 mm
Hladina akustického tlaku	Lpa=74,1 dB
Hladina akustického výkonu	Lwa =82,1 dB
Úroveň vibrací	3,471 m/s^2
Chyba měření	K=1,5 m/s^2

1. Zvláštní bezpečnostní pravidla pro přímočarou pilu

1. Při práci, kdy se sekací nástavce mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Kontakt s vodičem „pod napětím“ může způsobit, že odhalené kovové části nářadí budou „pod napětím“ a obsluha utrpí úraz elektrickým proudem.
2. Nespouštějte pilu, když se pilový kotouč dotýká jakéhokoli povrchu. Činnost čepele způsobí odražení nástroje a může způsobit zranění těla.
3. Před odložením nářadí nechte nářadí úplně zastavit. Běžící nástroj trhne, když se špička kotouče dotkne jakéhokoli povrchu.
4. Před jakýmkoli nastavováním nebo údržbou, včetně výměny nože, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
5. Nenechávejte s touto pilou pracovat osoby mladší 18 let.
6. Při práci s pilou stůjte vždy na jedné straně a nechte kotouč, aby se přirozeně zastavil.
7. Nikdy nepoužívejte prasklý nebo deformovaný pilový kotouč. Používejte pouze ostré kotouče.
8. Při řezání kulatého dřeva používejte svorky, abyste zabránili otáčení obrobku na obou stranách kotouče.
9. Nikdy nepoužívejte ruce k odstraňování pilin, třísek nebo odpadu v blízkosti pilového kotouče.
10. Hadry, látky, šňůry a provázky apod. by nikdy neměly být ponechány v okolí pracovního prostoru.
11. Vyhněte se stříhání hřebíků. Před řezáním zkontrolujte obrobek a odstraňte všechny hřebíky a jiné cizí předměty.

12. Nepokoušejte se uvolnit zaseknutý nůž, dokud stroj nevypnete. Nezpomalujte ani nezastavujte nůž kusem dřeva nebo jiným předmětem.

SERVIS

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému servisnímu technikovi, který používá pouze identické náhradní díly. Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

2. MONTÁŽ

INSTALACE AKUMULÁTORU

Stiskněte odemykací tlačítko a poté zepředu vložte nabitý akumulátor do základny elektrického nářadí. Akumulátor úplně zatlačte do základny, dokud nebude vidět modrý proužek a akumulátor bude řádně zajištěn.

POZN! Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na výrobním štítku elektrického nářadí. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a představovat nebezpečí požáru.

Demontáž akumulátoru

Stiskněte odemykací tlačítko a poté zepředu vytáhněte nabitý akumulátor ze základny elektrického nářadí.

VAROVÁN: Před prováděním následujících instalací demontujte ze zařízení akumulátor.

Nabíjení

Připojte nabíječku baterií ke správnému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení bude fungovat v zelené barvě. Zapojte jeden konec nabíječky do adaptéru.
Po vložení kazety s baterií se rozsvítí červená barva kontrolky nabíjení a začne nabíjení. Kontrolka nabíjení bude během nabíjení stále svítit.
Po dokončení nabíjení se kontrolky nabíjení změní z červené na zelenou.
Doba nabíjení se liší podle teploty (-20o~55o), při které je bateriová kazeta nabíjena, a podle stavu kazety s baterií, například pokud je bateriová kazeta nová nebo nebyla delší dobu používána.
Po skončení nabíjení vyjměte bateriovou kazetu z nabíječky a odpojte ji od sítě.

Stav	Stav	Stav
Napájení ze zásuvky (Bez baterie)	OFF	ON
Vložení baterie (Nabíjení)	ON	OFF
Vložení baterie (Plná baterie)	OFF	ON
Vložte baterii (Po vybití má baterie vysokou teplotu).	BLIKÁ	

VYMĚNIT PILOVÝ KOTOUČ

POZNÁMKA: před výměnou pilového kotouče vyjměte baterii

Otočte kleštinu ve směru šipky **(✎1)**, vložte pilový kotouč a uvolněte jej **(✎2)**.

FUNGOVÁNÍ VYPÍNAČE (✎3)

UPOZORNĚNÍ: Před instalací akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte, zda se spouštěcí vypínač správně aktivuje a po uvolnění se vrátí do polohy OFF.

UPOZORNĚNÍ: Pokud s nářadím nepracujete, stiskněte tlačítko blokování vypnutí ze strany A, abyste zablokovali spoušť spínače ve vypnuté poloze.

POZNÁMKA: Netahejte silně za spoušť, aniž byste stiskli tlačítko blokování vypnutí ze strany B.

To může způsobit rozbití spínače.

Aby se zabránilo náhodnému stisknutí spouště spínače, je k dispozici tlačítko blokování vypnutí.
Chcete-li nářadí spustit, stiskněte tlačítko blokování vypnutí ze strany B a stiskněte spoušť spínače.
Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť spínače. Chcete-li zastavit, uvolněte spoušť spínače. Po použití vždy stiskněte tlačítko blokování vypnutí ze strany A.

LED LAMPA

Po zapnutí se LED světlo automaticky rozsvítí, což je vhodné pro řezání v tmavém prostředí.

3. OBSLUHA

UPOZORNĚNÍ: Během provozu vždy přitlačte patku pevně k obrobku. Pokud je patka sejmuta nebo přidržována od obrobku během provozu, dojde k silným vibracím a/nebo kroucení, což způsobí nebezpečné prasknutí kotouče.

UPOZORNĚNÍ: Při řezání kovu vždy používejte rukavice, abyste si chránili ruce před horkými odletujícími třískami.

UPOZORNĚNÍ: Vždy používejte vhodnou ochranu očí, která odpovídá platným národním normám..

UPOZORNĚNÍ: Při řezání kovu vždy používejte vhodnou chladicí kapalinu (řezný olej). V opačném případě dojde k předčasnému opotřebení kotouče.

UPOZORNĚNÍ: Během řezání neotáčejte kotouč.

Pevně přitlačte patku k obrobku. Nedovolte, aby nástroj odskočil. Přiveďte pilový kotouč do lehkého kontaktu s obrobkem. Nejprve vytvořte zkušební drážku pomalejší rychlostí. Poté pokračujte v řezání vyšší rychlostí.

POZNÁMKA: Neřežte obrobek s patkou směrem od obrobku. Tím se zvýší reakční síla, která může pilový kotouč zlomit.

4. ÚDRŽBA

a. Abyste předešli nehodám, vždy nářadí před čištěním nebo údržbou vypněte, pilu lze nejúčinněji vyčistit stlačeným vzduchem. Při použití stlačeného vzduchu vždy používejte ochranné brýle. Není-li k dispozici stlačený vzduch, odstraňte prach a třísky z pily kartáčem.

b. Větrací otvory motoru a spínací páčky musí být čisté a zbavené cizích těles. Nepokoušejte se o čištění vkládáním špičatých předmětů do otvorů.

c. K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny. Například: benzín, tetrachlormethan, chlorovaná čisticí rozpouštědla, čpavek a čisticí prostředky pro domácnost obsahující čpavek. K čištění nářadí nepoužívejte žádné z nich.

d. V případě nadměrného skladování nechte opotřebované uhlíkové kartáče zkontrolovat a/nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

e. Kotouč se otupí i při řezání běžného řeziva, jistou známkou otupení kotouče je nutnost tlačit pilu dopředu, místo vést jej při řezání. Odneste kotouč do servisního střediska k nabroušení.

f. Udržujte stroj stále čistý.

g. Pokud zjistíte nějaké poškození, podívejte se do rozpracovaného výkresu a seznamu dílů, abyste přesně určili, který náhradní díl je třeba objednat u našeho oddělení služeb zákazníkům.

h. Kryt čistěte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla! Poté je důkladně osušte.

i. Pokud je přívodní kabel tohoto elektrického nářadí (nebo baterie) poškozen, musí být vyměněn za podobný kabel (baterii), který je k dispozici v servisní organizaci nebo u kvalifikovaného autorizovaného technika.

Význam přeškrtnuté popelnice na kolečkách:

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netříděný komunální odpad, využijte zařízení pro oddělený sběr. Informace o dostupných sběrných systémech získáte od místní samosprávy. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky unikat do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví a pohodu.

SK PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY KMEŇOVÁ PÁSOVÁ PÍLA

OVLÁDANIE

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte túto príručku. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD.

HLAVNÉ ČASTI

1. Podporný blok
2. Svetlo LED
3. Rýchly klip
4. Odblokovanie buttingu
5. Prepínač
6. Mäkká rukoväť
7. Akumulátor

Technické údaje

Napätie	18 V
Rýchlosť bez zaťaženia	0-3000 obr/min
Dĺžka zdvihu	26 mm
Maximálny rozsah rezu dreva (mm)	200 mm
Maximálny rozsah rezania hliníka (mm)	30 mm
Maximálny rozsah rezu ocele (mm)	15 mm
Hladina akustického tlaku	Lpa=74,1 dB
Hladina akustického výkonu	Lwa =82,1 dB
Úroveň vibrácií	3,471 m/s^2
Chyba merania	K=1,5 m/s^2

1. Špecifické bezpečnostné pravidlá pre kmeňovú pásovú pílu

1. Pri práci, pri ktorej sa rezné príslušenstvo môže dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. Kontakt s vodičom „pod napätím“ spôsobí, že odkrytá kovová časť nástroja bude „pod napätím“ a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.
2. Pílu nespustite, keď sa pílový kotúč dotýka akéhokoľvek povrchu. Činnosť čepele spôsobí odskočenie nástroja a môže spôsobiť poranenie tela.
3. Pred odložením náradia ho nechajte úplne zastaviť. Bežiaci nástroj trhne, keď sa hrot čepele dotkne akéhokoľvek povrchu.
4. Pred akýmkoľvek nastavovaním alebo údržbou vrátane výmeny čepele vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
5. Túto pílu nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 18 rokov.
6. Pri práci s pílou vždy stojte na jednu stranu a nechajte kotúč, aby sa prirodzene zastavil.
7. Nikdy nepoužívajte prasknutý alebo deformovaný pílový kotúč. Používajte len ostré kotúče.
8. Pri rezaní guľatého dreva používajte svorky, aby ste zabránili otáčaniu obrobku na oboch stranách čepele.
9. Nikdy nepoužívajte ruky na odstraňovanie pilín, triesok alebo odpadu v blízkosti čepele.
10. V okolí pracoviska by sa nikdy nemali ponechávať handry, látky, šnúry, povrazy a pod.

11. Vyhnite sa rezaniu klincov. Pred pílením skontrolujte obrobok a odstráňte všetky klince a iné cudzie predmety.
12. Nepokúšajte sa uvoľniť zaseknutý nôž pred vypnutím stroja. Nespomalujte ani nezastavujte nôž kusom dreva alebo inými predmetmi.

SERVIS

Servis elektrického náradia nechajte vykonať kvalifikovaným opravárom s použitím len identických náhradných dielov. Tým sa zachová bezpečnosť elektrického náradia.

2. MONTÁŽ
INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Stlačte tlačidlo odblokovania akumulátora a potom spredu vložte nabitý akumulátor do základne elektrického náradia. Akumulátor úplne zatlačte do základne, až kým už nebude vidieť modrý prúžok a akumulátor bude riadne zaistený.

POZN! Používajte iba originálne akumulátory s napätím uvedeným na výrobnom štítku elektrického náradia. Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenia a predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

Demontáž akumulátora

Stlačte tlačidlo akumulátora a potom nabitý akumulátor vytiahnite z prednej časti základne elektrického náradia.

VAROVAN: Pred vykonávaním nasledujúcich inštalácií demontujte zo zariadenia akumulátor.

Nabíjanie

Pripojte nabíjačku batérií k správnemu zdroju striedavého napätia. Kontrolka nabíjania bude fungovať v zelenej farbe. Zapojte jeden koniec nabíjačky do adaptéra.
Po vložení kazety s batériou sa rozsvieti červená farba kontrolky nabíjania a začne sa nabíjanie. Kontrolka nabíjania bude počas nabíjania stále svietiť.
Po dokončení nabíjania sa kontrolky nabíjania zmenia z červenej na zelenú.
Čas nabíjania sa líši v závislosti od teploty (-20o~55o), pri ktorej sa kazeta batérie nabíja, a od podmienok kazety batérie, napríklad ak je kazeta batérie nová alebo sa dlhší čas nepoužívala.
Po nabití vyberte kazetu batérie z nabíjačky a odpojte nabíjačku od siete.

Stav	Stav	Stav
Napájanie zo zástrčky (Bez batérie)	OFF	ON
Vložte batériu (nabíjanie)	ON	OFF
Vložte batériu (plná batéria)	OFF	ON
Vložte batériu (po vybití má batéria vysokú teplotu).	BLIKÁ	

Výmena pílového listu

POZNÁMKA: pred výmenou pílového kotúča vyberte batériu.

Otočte puzdro v smere šípky **(✎1)**, vložte a uvoľnite pílový kotúč **(✎2)**.

ČINNOSŤ VYPÍNAČA (✎3)

POZOR: Pred inštaláciou akumulátora do náradia vždy skontrolujte, či sa spúšť správne aktivuje a po uvoľnení sa vráti do polohy OFF.

POZOR: Keď náradie nepoužívate, stlačte tlačidlo uzamknutia zo strany A, aby ste zaistili spúšť v polohe OFF.

POZNÁMKA: Nestláčajte silno spúšť bez stlačenia tlačidla uzamknutia zo strany B.

To môže spôsobiť poškodenie spínača.

Aby sa zabránilo náhodnému stlačeniu spínača, je k dispozícii tlačidlo uzamknutia.
Ak chcete náradie spustiť, stlačte tlačidlo blokovania zo strany B a stlačte spúšť spínača.
Rýchlosť nástroja sa zvyšuje zvýšením tlaku na spúšť. Pre zastavenie uvoľnite spúšť. Po použití vždy stlačte tlačidlo uzamknutia zo strany A.

LED LAMPA

Po zapnutí sa LED svetlo automaticky zapne, čo je vhodné na rezanie v tmavom prostredí.

3. OBSLUHA

POZOR: Počas prevádzky vždy pevne pritlačte pätku k obrobku. Ak sa pätka počas práce odstráni alebo drží mimo obrobku, vzniknú silné vibrácie a/alebo krútenie, ktoré spôsobia nebezpečné prasknutie kotúča.

POZOR: Pri rezaní kovu vždy noste rukavice, aby ste si chránili ruky pred horúcimi letiacimi trieskami.

POZOR: Vždy sa uistite, že používate vhodnú ochranu očí, ktorá je v súlade s súčasnými národnými normami.

POZOR: Pri rezaní kovu vždy používajte vhodnú chladiacu kvapalinu (rezný olej). V opačnom prípade dôjde k predčasnému opotrebovaniu čepele.

POZOR: Počas rezania nekrúťte kotúčom.

Pevne pritlačte pätku k obrobku. Nedovoľte, aby nástroj odskočil. Pílový kotúč priveďte do ľahkého kontaktu s obrobkom. Najprv urobte skúšobnú drážku pomalšou rýchlosťou. Potom pokračujte v rezaní vyššou rýchlosťou.

POZNÁMKA: Obrobok nerežte s pätkou smerom od obrobku. Tým sa zvyšuje reakčná sila, ktorá môže viesť k zlomeniu pílového kotúča.

4. ÚDRŽBA

a. Aby ste predišli nehodám, pred čistením alebo vykonávaním akejkoľvek údržby náradie vždy vypnite, pílu možno najúčinnejšie vyčistiť stlačeným vzduchom. Pri používaní stlačeného vzduchu vždy noste ochranné okuliare. Ak nie je k dispozícii stlačený vzduch, použite na odstránenie prachu a triesok z píly kefu.
b. Ventilačné otvory motora a spínacie páčky musia byť čisté a zbavené cudzích látok. Nepokúšajte sa o čistenie vkladaním špicatých predmetov cez otvory.
c. Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte žieravé prostriedky. Napríklad: benzín, tetrachlórmetán, chlórované čistiace rozpúšťadlá, amoniak a čistiace prostriedky pre domácnosť obsahujúce amoniak. Žiadne z nich nepoužívajte na čistenie nástroja.
d. V prípade nadmerného parkovania nechajte opotrebované uhlíkové kefy skontrolovať a/alebo vymeniť v autorizovanom servise.
e. Čepele sa otupujú aj pri rezaní bežného reziva, istým znakom otupenej čepele je potreba tlačiť pílu dopredu namiesto jej vedenia pri rezaní. Odneste čepeľ do servisného strediska na nabrúsenie.
f. Stroj udržiavajte neustále čistý.
g. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, pozrite si rozobratý výkres a zoznam dielov, aby ste presne určili, ktorý náhradný diel si musíte objednať u nášho oddelenia služieb zákazníkom.

h. Kryt čistite len vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá! Potom ho dôkladne vysušte.
i. Ak je prívodný kábel (alebo batéria) tohto elektrického náradia poškodený, musí sa vymeniť za podobný kábel, (batériu) ktorý je k dispozícii prostredníctvom servisnej organizácie alebo kvalifikovaného autorizovaného technika.

Význam preškrtnutého odpadkového koša na kolieskach:

Nevyhadzujte elektrospotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využívajte zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Ak sú elektrické spotrebiče likvidované na skládkach, nebezpečné látky môžu prenikať do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo poškodí vaše zdravie a pohodu.

FR MANUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ. SCIE SABRE

CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT

Lisez ce manuel avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette règle peut conduire à de graves blessures. CONSERVER CE MANUEL.

PIÈCES PRINCIPALES

1. Bloc de soutien
2. Lumière LED
3. Attache rapide
4. Bouton de déverrouillage
5. Interrupteur
6. Poignée souple
7. Batterie

Données techniques.

Voltage	18 V
Vitesse à vide	0-3000 obr/min
Longueur de la course	26 mm
Plage de coupe maximale bois (mm)	200 mm
Plage de coupe maximale de l'aluminium (mm)	30 mm
Plage de coupe maximale acier (mm)	15 mm
Niveau de pression sonore	Lpa=74,1 dB
Niveau de puissance sonore	Lwa =82,1 dB
Niveau de vibration	3,471 m/s^2
Erreur de mesure	K=1,5 m/s^2

1. Règles de sécurité pour la scie sabre

1. Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension rendra la partie métallique exposée de l'outil sous tension et électrocutera l'opérateur.
2. Ne démarrez pas la scie lorsque la lame touche une surface quelconque. L'action de la lame fait rebondir l'outil et peut provoquer des blessures corporelles.
3. Laissez l'outil s'arrêter complètement avant de le poser. Un outil en marche émet un soubresaut lorsque la pointe de la lame entre en contact avec une surface quelconque.
4. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien, y compris le remplacement de la lame.
5. Ne laissez pas une personne âgée de moins de 18 ans utiliser cette scie.
6. Tenez-vous toujours sur le côté lors de l'utilisation de la scie et laissez la lame s'arrêter naturellement.
7. N'utilisez jamais une lame de scie fissurée ou déformée. N'utilisez que des lames bien aiguisées.
8. Lorsque vous coupez du bois rond, utilisez des serre-joints pour empêcher la pièce de tourner des deux côtés de la lame.
9. N'utilisez jamais vos mains pour enlever la sciure, les copeaux ou les déchets se trouvant à proximité de la lame.

10. Les chiffons, les tissus, les cordes et les ficelles, etc. ne doivent jamais être laissés à proximité de la zone de travail.
11. Évitez de scier des clous. Inspectez la pièce et retirez tous les clous et autres objets étrangers avant de la scier.
12. N'essayez pas de dégager une lame coincée avant d'avoir éteint la machine. Ne ralentissez ou n'arrêtez pas une lame avec un morceau de bois ou d'autres objets.

MAINTENANCE

Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

2. MONTAGE
INSTALLATION DE LA BATTERIE

Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie, puis insérez la batterie chargée par l'avant dans la base de l'outil électrique. Poussez la batterie à fond dans la base jusqu'à ce que la bande bleue ne soit plus visible et que la batterie soit bien verrouillée.

REMA! N'utilisez que des batteries d'origine dont la tension est indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. L'utilisation d'autres batteries peut engendrer des blessures et présenter un risque d'incendie.

Retrait de la batterie

Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie, puis tirez la batterie chargée par l'avant dans la base de l'outil électrique.

ATTENTIO: Veuillez retirer la batterie de l'appareil avant de procéder aux installations suivantes.

Chargement

Branchez le chargeur de batterie sur la source de tension alternative appropriée. Le voyant de charge s'allume en vert. Branchez une extrémité du chargeur sur l'adaptateur.
Lorsque la cartouche de batterie est insérée, le voyant de charge devient rouge et la charge commence. Le voyant de charge reste allumé en permanence pendant la charge.
Lorsque la charge est terminée, les voyants de charge passent du rouge au vert.
Le temps de charge varie en fonction de la température (-20o~55o) à laquelle la cartouche de batterie est chargée et de l'état de la cartouche de batterie, par exemple une cartouche de batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période.
Après le chargement, retirez la cartouche de batterie du chargeur et débranchez ce dernier

État :	État :	État :
Alimentation par fiche (sans batterie)	ARRÊT	MARCHE
Insérer la batterie (Chargement)	MARCHE	ARRÊT
Insérer la batterie (Batterie pleine)	ARRÊT	MARCHE
Insérer la batterie (après l'arrêt, la batterie atteint une température élevée).	CLIGNOTANT	

Remplacement de la lame de scie

REMARQUE : Retirez la batterie avant de remplacer la lame de scie.

Tournez la pince de serrage dans le sens de la flèche dans **(✎1)**, insérez et relâchez la lame de scie **(✎2)**.

Action de l'interrupteur (✎3)

ATTENTION : Avant de procéder à l'installation de la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que l'interrupteur s'actionne correctement et revient en position « OFF » lorsqu'il est relâché.

ATTENTION : Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage depuis le côté A pour verrouiller la gâchette de l'interrupteur en position OFF.

REMARQUE : Ne appuyez pas fortement sur la gâchette de l'interrupteur sans avoir appuyé sur le bouton de verrouillage du côté B.

Cela peut entraîner une rupture de l'interrupteur.

Pour éviter que la gâchette de l'interrupteur ne soit actionnée accidentellement, le bouton de verrouillage est prévu.
Pour démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage du côté B et appuyez sur la gâchette de l'interrupteur.
La vitesse de l'outil est augmentée en augmentant la pression sur l'interrupteur. Relâchez la gâchette de l'interrupteur pour arrêter. Après utilisation, appuyez toujours sur le bouton de verrouillage depuis le côté A.

Lampe LED

Après la mise sous tension, la lumière LED s'allume automatiquement, ce qui est pratique pour scier dans l'obscurité

3. OPÉRATION

ATTENTION : Pendant l'utilisation, le sabot doit toujours être fermement appuyé contre la pièce à travailler. Si le sabot est retiré ou tenu à l'écart de la pièce pendant l'opération, de fortes vibrations et/ou torsions se produiront, provoquant un claquement dangereux de la lame.

ATTENTION : Portez toujours des gants pour protéger vos mains des éclats chauds lorsque vous coupez du métal.

ATTENTION : Veillez à toujours porter une protection oculaire appropriée conforme aux normes nationales en vigueur.

ATTENTION : Utilisez toujours un liquide de refroidissement approprié (huile de coupe) lorsque vous coupez du métal. Le non-respect de cette consigne entraînera une usure prématurée de la lame.

ATTENTION : Ne tournez pas la lame pendant la coupe.

Appuyez fermement le patin sur la pièce à travailler. Ne laissez pas l'outil rebondir. Amenez la lame de scie en léger contact avec la pièce à travailler. Commencez par tracer un sillon pilote en utilisant une vitesse plus lente. Utilisez ensuite une vitesse plus rapide pour poursuivre la découpe.

REMARQUE : Ne coupez pas la pièce avec le sabot éloigné de la pièce. Cela augmente la force de réaction et risque de casser la lame de scie.

4. ENTRETIEN

a. Pour éviter les accidents, éteignez toujours l'outil avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien quelconque. La scie peut être nettoyée plus efficacement à l'aide d'air comprimé. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez de l'air comprimé. Si vous ne disposez pas d'air comprimé, utilisez une brosse pour enlever la poussière et les copeaux de la scie.
b. Les orifices de ventilation du moteur et les leviers de commande doivent être maintenus propres et exempts de tout corps étranger. N'essayez pas de nettoyer en insérant des objets pointus dans les ouvertures.

c. N'utilisez jamais de produits caustiques pour nettoyer les pièces en plastique. Tels que : l'essence, le tétrachlorure de carbone, les solvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque et les nettoyants ménagers contenant de l'ammoniaque. Ne les utilisez pas pour nettoyer l'outil.
d. Demandez à un centre de service agréé d'examiner et/ou de remplacer les balais de carbone usés en cas de stationnement excessif.
e. Les lames s'émoussent même lors de la coupe de bois normal. Un signe certain d'une lame émoussée est la nécessité de forcer la scie à avancer au lieu de la guider lors de la coupe. Confiez la lame à un centre de service pour qu'il l'affûte.
f. Maintenez la machine propre en permanence.
g. Si vous constatez des dommages, consultez le dessin éclaté et la liste des pièces pour déterminer exactement quelle pièce de rechange vous devez commander auprès de notre service clientèle.
h. Nettoyez le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ! Séchez ensuite soigneusement.
i. Si le cordon d'alimentation (ou la batterie) de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible auprès de l'organisme de service ou d'un technicien qualifié.

Signification de la poubelle à roulettes barrée :

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets municipaux non triés, mais doivent être collectés séparément. Contactez votre administration locale pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être.

ES MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. SIERRA RECIPROCANTE

CONTROL OPERATIVO

Lea este manual antes de utilizar este producto. De lo contrario, podría sufrir lesiones personales graves. GUARDE ESTE MANUAL.

PIEZAS PRINCIPALES

1. Bloque de apoyo
2. Luz LED
3. Clip rápido
4. Botón de desbloqueo
5. Interruptor
6. Agarre suave
7. Batería

Datos técnicos

Tensión	18 V
Velocidad en vacío	0-3000 obr/min
Longitud de la carrera	26 mm
Rango máximo de corte madera (mm)	200 mm
Rango máximo de corte de aluminio (mm)	30 mm
Rango máximo de corte acero (mm)	15 mm
Nivel de presión sonora	Lpa=74,1 dB
Nivel de potencia sonora	Lwa =82,1 dB
Nivel de vibración	3,471 m/s^2
Error de medición	K=1,5 m/s^2

1. Normas de seguridad específicas para sierras reciprocantes

1. Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable bajo tensión puede provocar que la parte metálica expuesta de la herramienta esté electrificada, lo que podría resultar en una descarga al operario.
2. Nunca arranque la sierra con la hoja en contacto con ninguna superficie. La acción de la hoja puede hacer que la herramienta rebote, causando posibles lesiones.
3. Siempre permita que la herramienta se detenga por completo antes de colocarla en el suelo. Una herramienta en funcionamiento tiende a sacudirse cuando la punta de la hoja se encuentra con cualquier superficie.
4. Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes o mantenimiento, incluyendo el cambio de la hoja.
5. No permita que ningún menor de 18 años utilice esta sierra.
6. Siempre colóquese a un lado de la herramienta y deje que la hoja se detenga de forma natural.
7. No utilice hojas de sierra agrietadas o deformadas. Emplee únicamente hojas afiladas.
8. Al cortar madera redonda, use abrazaderas para evitar que la pieza de trabajo gire en cualquier dirección.

9. Nunca utilice las manos para retirar serrín, virutas o residuos cercanos a la hoja de sierra.
10. Evite dejar trapos, telas, cuerdas y otros objetos alrededor de la zona de trabajo.
11. Evite cortarse las uñas. Inspeccione la pieza de trabajo y retire todos los clavos y objetos extraños antes de empezar a serrar.
12. No intente liberar una hoja atascada sin desconectar primero la máquina. No frene ni intente detener una hoja utilizando un trozo de madera u otros objetos.

MANTENIMIENTO

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

2. MONTAJE
INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Pulse el botón de desbloqueo de la batería y, a continuación, introduzca la batería cargada por la parte delantera en la base de la herramienta eléctrica. Introduzca la batería completamente en la base hasta que la banda azul deje de verse y la batería quede bien bloqueada.

NOTA! Utilice únicamente baterías originales con la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y suponer un riesgo de incendio.

Extracción de la batería

Pulse el botón de desbloqueo de la batería y, a continuación, introduzca la batería cargada por la parte delantera en la base de la herramienta eléctrica.

ADVERTE: Retire la batería de la máquina antes de operar las siguientes instalaciones.

Carga

Enchufe el cargador de batería a la fuente de tensión alterna adecuada. La luz de carga se encenderá en color verde. Enchufe un extremo del cargador al adaptador.
Cuando inserte el cartucho de batería, la luz de carga se encenderá en color rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida de forma constante durante la carga.
Al finalizar la carga, las luces de carga cambiarán de rojo a verde.
El tiempo de carga varía según la temperatura (-20º~55º) a la que se cargue el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería (por ejemplo, si es nuevo o no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo).
Después de la carga, retire el cartucho de batería del cargador y desenchúfelo.

Estado	Estado	Estado
Enchufe de alimentación (sin batería)	OFF	ON
Insertar batería (carga)	ON	OFF
Insertar batería (batería llena)	OFF	ON
Insertar batería (una vez agotada, la batería tiene una temperatura elevada).	INTERMITENTE	

Sustitución de la hoja de sierra

NOTA: Retire la batería antes de sustituir la hoja de sierra.

Gire la pinza en la dirección de la flecha **(✎1)**, inserte y suelte la hoja de sierra **(✎2)**.

Acción del interruptor (✎3)

PRECAUCIÓN: Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre que el gatillo del interruptor se acciona correctamente y vuelve a la posición OFF al soltarlo.

PRECAUCIÓN: Cuando no utilice la herramienta, pulse el botón de bloqueo desde el lado A para bloquear el gatillo del interruptor en la posición OFF.

AVISO: No apriete con fuerza el gatillo del interruptor sin pulsar el botón de bloqueo desde el lado B

ya que esto podría dañar el interruptor.

Para evitar que el gatillo del interruptor se apriete accidentalmente, se proporciona el botón de bloqueo.
Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de bloqueo desde el lado B y apriete el gatillo del interruptor.
La velocidad de la herramienta aumenta al aumentar la presión sobre el gatillo del interruptor. Suelte el gatillo del interruptor para parar. Después del uso, pulse siempre el botón de bloqueo desde el lado A.

Luz LED

Tras el encendido, la luz LED se encenderá automáticamente, lo que resulta conveniente para cortar en entornos oscuros.

3. OPERACIÓN

PRECAUCIÓN: Presione siempre la zapata firmemente contra la pieza de trabajo durante el funcionamiento. Si la zapata se retira o se mantiene alejada de la pieza de trabajo durante el funcionamiento, se producirá una fuerte vibración y/o torsión, provocando que la cuchilla se parta peligrosamente.

PRECAUCIÓN: Lleve siempre guantes para protegerse las manos de las virutas calientes al cortar metal.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de llevar siempre una protección ocular adecuada que cumpla con las normas nacionales vigentes.

PRECAUCIÓN: Utilice siempre un refrigerante adecuado (aceite de corte) cuando corte metal. De lo contrario, se producirá un desgaste prematuro de las hojas.

PRECAUCIÓN: No gire la hoja durante el corte

Presione firmemente la zapata contra la pieza de trabajo. No permita que la herramienta rebote. Ponga la hoja de sierra en contacto ligero con la pieza de trabajo. Primero, haga un surco piloto utilizando una velocidad más lenta. A continuación, utilice una velocidad más rápida para seguir cortando.

AVISO: No corte la pieza con la zapata alejada de la pieza. Si lo hace, aumentará la fuerza de reacción, lo que puede romper la hoja de sierra.

4. MANTENIMIENTO

a. Para evitar accidentes, apague siempre la herramienta antes de limpiarla o realizar cualquier tarea de mantenimiento la sierra puede limpiarse de forma más eficaz utilizando aire comprimido. Asegúrese de llevar gafas de seguridad al emplear aire comprimido. Si no dispone de aire comprimido, utilice un cepillo para eliminar el polvo y las virutas de la sierra.

b. Mantenga las rejillas de ventilación del motor y las palancas de los interruptores limpias y libres de cuerpos extraños. Evite la introducción de objetos puntiagudos por las aberturas.
c. No utilice agentes cáusticos para limpiar las piezas de plástico. Esto incluye sustancias como gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y limpiadores domésticos que contengan amoníaco. No utilice ninguno de ellos para limpiar la herramienta.
d. Haga que un centro de servicio autorizado examine y/o sustituya las escobillas de carbón desgastadas en caso de aparcamiento excesivo.
e. Las hojas pueden desafilarse incluso al cortar madera normal. Un signo de una hoja desafilada es la necesidad de forzar la sierra hacia adelante en lugar de guiarla. Lleve la hoja a un centro de servicio para su afilado.
f. Mantenga la máquina limpia en todo momento.
g. Si descubre algún daño, consulte el despiece y la lista de piezas para determinar la pieza de repuesto necesaria y solicítela a nuestro departamento de atención al cliente.
h. Limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo. No utilice disolventes. Asegúrese de secar bien.
i. Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica (o batería) está dañado, debe ser sustituido por un cable similar (de batería), que esté disponible a través de la organización de servicio o un técnico autorizado cualificado.

Significado del cubo de basura con ruedas tachado:

No deseche los aparatos eléctricos como residuos urbanos no clasificados. Utilice los servicios de recogida selectiva disponibles. Para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles, comuníquese con su administración local. Eliminar equipos eléctricos en vertederos o basureros puede causar que sustancias peligrosas se filtren en las aguas subterráneas, lo que podría penetrar en la cadena alimentaria y afectar negativamente la salud y el bienestar.

HU KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. ORRFŰRÉSZ

MŰKÖDTETÉS

A termék használata előtt olvasd el ezt a kézikönyvet.
Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
ŐRIZD MEG EZT A KÉZIKÖNYVET.

FŐBB RÉSZEK

1. Támasztó blokk
2. LED fény
3. Gyors klip
4. Kioldó gomb
5. Kapcsoló
6. Puha markolat
7. Ellem

Műszaki Adatok

Feszültség	18 V
Üresjárati fordulatszám	0-3000 obr/min
Lökethossz	26 mm
Maximális vágási tartomány fa (mm):	200 mm
Maximális alumínium vágási tartomány (mm):	30 mm
Maximális vágási tartomány acél (mm):	15 mm
Hangnyomásszint:	Lpa=74,1 dB
Hangteljesítmény szint:	Lwa =82,1 dB
Rezgésszint	3,471 m/s^2
Mérési hiba	K=1,5 m/s^2

1. Az orrfűrészre vonatkozó különleges biztonsági szabályok

1. Tartsd a szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végzel, ahol a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet. Az áram alatt lévő vezetékkel érintkező vágó elem az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és áramütést okozhat a kezelőnek.
2. Ne indítsd el a fűrészt úgy, hogy a penge bármilyen felületet érint. A penge mozgása megugraszthatja a szerszámot, és ez testi sérülést okozhat.
3. Hagyd, hogy a szerszám teljesen leálljon, mielőtt letennéd. A működő szerszám megugrik, amikor a penge hegye bármilyen felülettel érintkezik.
4. Minden esetben húzd ki a dugót a hálózati aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végeznél, beleértve a penge cseréjét is.
5. Ne engedd, hogy 18 év alattiak kezeljék ezt a fűrészt.
6. A fűrész kezelésekor mindig állj félre, és hagyd, hogy a fűrészlap természetes módon megálljon.
7. Soha ne használj repedt vagy deformálódott fűrészlapot. Csak éles pengéket használj.
8. Kerek fa vágásakor alkalmazz szorítókat, hogy megakadályozd a munkadarab elfordulását a penge mindkét oldalán.

9. Soha ne használd a kezed fűrészpor, forgács vagy a penge közelében lévő hulladék eltávolítására.
10. Soha ne hagyj rongyot, kendőt, zsinórt és vezetékeket stb. a munkaterület körül.
11. Kerüld el a körömlevágást. Fűrészelés előtt ellenőrizd a munkadarabot, és távolíts el minden szöget és egyéb idegen tárgyat belőle.
12. Ne próbáld meg kiszabadítani az elakadt pengét még a gép kikapcsolása előtt. Ne lassítsd vagy ne állítsd le a penge mozgását egy fadarabbal vagy más tárgyakkal.

SZERVIZ

Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett javító szakemberrel szervizeltesse. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

2. ÖSSZESZERELÉS

AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

Nyomd meg az akkumulátor gombját, majd helyezd be a feltöltött akkumulátort elölről az elektromos szerszám törzsébe. Nyomd be az akkumulátort teljesen a talpba, amíg a kék csík már nem látható, és az akkumulátor biztonságosan rögzül.

MEGJ! Kizárólag olyan eredeti akkumulátorokat használj, amelyeknek a feszültsége az elektromos szerszám címtábláján szerepel. Más akkumulátorok használata sérülésekhez vezethet és tűzveszélyes lehet.

Az akkumulátor eltávolítása

Nyomd meg az akkumulátor gombját, majd húzd bele a feltöltött akkumulátort elölről az elektromos szerszám aljába.

FIGYELME: Kérjük, vedd ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt a következő telepítéseket elvégzed.

Töltés

Csatlakoztasd az akkumulátortöltőt a megfelelő váltóáramú feszültségforráshoz. A töltésjelző lámpa zöld színre vált. Csatlakoztasd a töltő egyik végét az akkumulátorhoz.
Az akkumulátorkazetta behelyezése után a töltést jelző fény piros színre vált, és a töltés megkezdődik. A töltésjelző lámpa folyamatosan világít a töltés alatt.
A töltés befejeztével a töltésjelző lámpák pirosról zöldre váltanak.
A töltési idő hossza a töltési hőmérséklettől (-20o~55o) és az akkumulátor állapotától függően változik, például ha az akkumulátor új vagy hosszú ideig nem használt.
A töltés után vedd ki az akkumulátorkazettát a töltőből, és húzd ki a töltőt.

Állapot	Állapot	Állapot
Dugós tápegység (akkumulátor nélkül)	OFF (KI)	ON (BE)
Az akkumulátor behelyezése (töltés)	ON (BE)	OFF (KI)
Az akkumulátor behelyezése (teljes akkumulátor)	OFF (KI)	ON (BE)
Helyezd be az akkumulátort (Miután lemerült, az akkumulátor magas hőmérsékletű).	VILLOGÁS	

A fűrészlap cseréje

MEGJEGYZÉS: A fűrészlap cseréje előtt vedd ki az akkumulátort.

Forgasd el a tokmányt az alábbi ábrán látható nyíl irányába **(✎1)**,
helyezd be és engedd ki a fűrészlapot **(✎2)**.

Kapcsolási művelet (✎3)

FIGYELEM: Az akkumulátor behelyezése előtt mindig ellenőrizd, hogy a kapcsoló ravasza megfelelően működik-e és visszatér-e OFF pozícióba, amikor elengedik.

FIGYELEM: Ha nem használod a szerszámot, nyomd le a kikapcsoló gombot az A oldalon, hogy a kapcsoló kioldóját kikapcsolt állásban rögzítsd.

MEGJEGYZÉS: Ne húzd meg erősen a kapcsoló kioldóját anélkül, hogy a B oldalról lenyomnád a reteszelő gombot.

Ez ugyanis a kapcsoló meghibásodását okozhatja.

A kapcsoló véletlen meghúzásának megakadályozása érdekében a kapcsoló kioldó gombja reteszelő gombot tartalmaz.
A szerszám indításához nyomd le a reteszelőgombot a B oldalon, és húzd meg a kapcsoló kioldóját.
A szerszám sebessége a kapcsoló ravaszára gyakorolt nyomás növelésével fokozható. A megálláshoz engedd el a kapcsoló ravaszt. Használat után mindig nyomd be a lezáró gombot az A oldalon.

LED lámpa

A bekapcsolás után a LED fény automatikusan bekapcsol, ami kényelmes a sötét környezetben történő vágáshoz.

3. ÜZEMELTETÉS

FIGYELEM: Mindig szilárdan nyomja a talpat a munkadarabhoz működés közben. Ha a talp a működés közben eltávolításra kerül vagy távol tartják a munkadarabtól, erős rezgés és/vagy csavarodás keletkezik, ami a penge veszélyes töréséhez vezethet.

FFIGYELEM: Fémek vágásakor mindig viselj kesztyűt, hogy megvédd kezed a forró, repülő forgácsoktól.

FFIGYELEM: Ügyelj mindig megfelelő szemvédelemre, amely megfelel a hatályos nemzeti szabványoknak.

FFIGYELEM: Fémvágáskor használj mindig megfelelő hűtőfolyadékot (vágóolajat). Ennek elmulasztása a pengék idő előtti elhasználódását okozza.

FFIGYELEM: Ne forgasd a pengét vágás közben

Nyomd a talpat túl erősen a munkadarabhoz. Ne hagyd, hogy a szerszám pattogjon. Hozd a fűrészlapot enyhe érintkezésbe a munkadarabbal. Először készíts egy kísérleti hornyot lassabb sebességgel. Ezután gyorsabb sebességgel folytasd a vágást.

MEGJEGYZÉS: Ne vágd a munkadarabot a talptól távolabb. Ezáltal növekszik a reakcióerő, ami eltörheti a fűrészlapot.

4. KARBANTARTÁS

a. A balesetek megelőzése érdekében mindig húzd ki a fűrészt az áramforrásból, mielőtt bármilyen karbantartást vagy tisztítást végezel, a fűrészt a leghatékonyabban sűrített levegővel lehet megtisztítani. A sűrített levegő használatakor mindig viselj védőszemüveget. Ha nem áll rendelkezésre sűrített levegő, akkor kefével távolítsd el a port és a forgácsot a fűrészről.
b. A motor szellőzőnyílásait és a kapcsolókarokat tisztán és idegen anyagoktól mentesen kell tartani. Ne próbálkozz hegyes tárgyak nyílásokon keresztül történő behelyezésével tisztítást végezni.

c. Soha ne használj maró hatású szereket a műanyag alkatrészek tisztításához. Ilyenek például: a benzin, aszén-tetraklorid, a klórozott tisztítószerek, az ammónia valamint az ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek. Ne használd ezeket a szerszám tisztítására.
d. Hosszantartó használati szünet esetén vizsgáltasd meg és/vagy cseréltesd ki az elhasználódott szénkeféket egy hivatalos szervizzel.
e. A pengék még normál fűrészáru vágásakor is tompulnak, a tompa pengét onnan lehet felismerni, hogy vágás közben a fűrészt előre kell erőltetni ahelyett, hogy saját magát vezetné. Vidd el a pengét egy szervizközpontba élezés céljából.
f. Tartsd a gépet mindig tisztán.
g. Ha bármilyen sérülést észlelsz, tekintsd meg a robbantott rajzot és az alkatrészlistát, hogy pontosan meg tudd határozni, melyik cserealkatrészt kell megrendelned az ügyfélszolgálatunktól.
h. A berendezés borítását csak nedves törlőkendővel szabad tisztítani. Ne használj semmilyen oldószert! Utána alaposan szárítsd meg.
i. Ha az elektromos kéziszerszám tápkábele (vagy akkumulátora) megsérül, ki kell cserélni egy hasonló vezetékre (akkumulátorra), amely a szervizhálózaton vagy egy szakképzett szerelőn keresztül érhető el.

Az áthúzott kerekes szemetes kuka jelentése:

Az elektromos készülékeket hulladékként ne a háztartási hulladékkal együtt kezeld, tárold külön.
A rendelkezésre álló hulladékgyűjtési megoldásokkal kapcsolatos információkért fordulj a helyi önkormányzathoz. Ha az elektromos készülékek hulladéklerakóba vagy szeméttelepre kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, így bekerülhetnek a táplálékláncba, károsítva az egészségedet és közérzeted

HR VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. KLIPNA PILA

KONTROLA RADA

Pročitajte ovaj priručnik prije uporabe ovog proizvoda.
Ako to ne učinite, može doći do ozbiljne ozljede.
SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK..

GLAVNI DIJELOVI

1. Blok podrške
2. LED svjetla
3. Brzi isječak
4. Otključavanje
5. Prekidač
6. Ručka za meki hvat
7. Baterija

Tehnički podac

Voltaža	18 V
Brzina bez opterećenja	0-3000 obr/min
Duljina hoda	26 mm
Maksimalni raspon rezanja drva (mm)	200 mm
Maksimalni raspon rezanja aluminija (mm)	30 mm
Maksimalni raspon rezanja čelika (mm)	15 mm
Razina zvučnog tlaka	Lpa=74,1 dB
Razina zvučne snage	Lwa =82,1 dB
Razina vibracija	3,471 m/s^2
Greška mjerenja	K=1,5 m/s^2

1. Posebna sigurnosna pravila za klipnu pilu

1. Držite električni alat za izolirane površine za držanje kada obavljate radnju pri kojoj rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom. Kontakt sa žicom pod naponom će učiniti izloženi materijal dijelom alata pod naponom i udariti rukovatelja.
2. Nemojte pokretati pilu dok oštrica dodiruje bilo koju površinu. Rad oštrice će odbiti alat i može uzrokovati tjelesne ozljede.
3. Pustite da se alat potpuno zaustavi prije nego što ga odložite. Alat koji radi trzat će se kada vrh oštrice dodirne bilo koju površinu.
4. Prije bilo kakvih podešavanja ili održavanja, uključujući promjenu oštrice, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
5. Ne dopustite nikome mlađem od 18 godina da rukuje ovom pilom.
6. Uvijek stojite sa strane dok radite s pilom i dopustite da se oštrica prirodno zaustavi.
7. Nikada nemojte koristiti napuknutu ili iskrivljenu oštricu pile. Koristite samo oštre oštrice.
8. Kada režete okruglo drvo, koristite stezaljke kako biste spriječili okretanje radnog komada s obje strane oštrice.
9. Nikada nemojte rukama uklanjati piljevinu, strugotinu ili otpad u blizini oštrice.
10. Krpe, krpe, užad i konopce i tako dalje nikada se ne smiju ostavljati oko radnog područja.

11. Izbjegavajte rezanje noktiju. Pregledajte radni komad i uklonite sve čavle i druge strane predmete prije piljenja.
12. Ne pokušavajte osloboditi zaglavljenu oštricu prije nego što prvo isključite stroj. Nemojte usporavati ili zaustavljati oštricu komadom drveta ili drugim predmetom.

USLUGA

Servisiranje vašeg električnog alata treba biti obavljeno od strane kvalificiranog servisera koji koristi samo identične zamjenske dijelove. Ovo će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

2. SKLAPANJE POSTAVLJANJE BATERIJE

Pritisnite gumb baterije, a zatim umetnite napunjenu bateriju s prednje strane u bazu električnog alata. Gurnite bateriju do kraja u bazu dok se plava traka više ne vidi i dok baterija ne bude čvrsto zaključana.

ZABIL! Koristite samo originalne baterije s naponom navedenim na natpisnoj pločici vašeg električnog alata. Rabljenje drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

Uklanjanje baterije

Pritisnite gumb baterije, a zatim povucite napunjenu bateriju s prednje strane u bazu električnog alata.

UPOZORE: Molimo uklonite bateriju iz stroja prije pokretanja sljedećih instalacija.

Punjenje

Priključite punjač baterije u odgovarajući izvor izmjeničnog napona. Svjetlo za punjenje radit će u zelenoj boji. Uključite jedan kraj punjača u prilagodnik.
Kada je baterijski uložak umetnut, svjetlo za punjenje svijetli crveno i punjenje će započeti. Svjetlo za punjenje nastavit će svijetliti postojano tijekom punjenja.
Po završetku punjenja, svjetla punjenja će se promijeniti iz crvene u zelenu.
Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (-20o~55o) da je baterijski uložak napunjen i uvjetima uloška za bateriju, kao što je uložak za bateriju koji je nov ili nije korišten dulje vrijeme.
Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača i isključite punjač.

Status	Status	Status
Napajanje iz utičnice (bez baterije)	ISKLJUČENO	NA
Umetnite bateriju (puni se)	NA	ISKLJUČENO
Umetnite bateriju (puna baterija)	ISKLJUČENO	NA
Umetnite bateriju (nakon što se isprazni, baterija ima visoku temperaturu).	TREPTANJE	

Zamjena oštrice pile

NAPOMENA: izvadite bateriju prije zamjene lista pile.

Okrenite steznu čauru u smjeru strelice **(✎1)**, umetnite i otpustite list pile **(✎2)**.

Radnja prebacivanja (✎3)

OPREZ: Prije postavljanja baterijskog umetka u alat, uvijek provjerite radi li okidač prekidača pravilno i vraća li se u položaj "ISKLJUČENO" kada se otpusti.

OPREZ: Kada ne koristite alat, pritisnite gumb za zaključavanje sa strane A kako biste zaključali okidač prekidača u položaju ISKLJUČENO.

OBAVIJEST: Nemojte snažno povlačiti okidač prekidača bez pritiskanja gumba za zaključavanje sa strane B.

To može uzrokovati lom prekidača.

Kako biste spriječili slučajno povlačenje prekidača, postoji gumb za zaključavanje.
Za pokretanje alata pritisnite gumb za zaključavanje sa strane B i povucite okidač prekidača.
Brzina alata se povećava povećanjem pritiska na okidač prekidača. Otpustite okidač za zaustavljanje. Nakon uporabe uvijek pritisnite gumb za zaključavanje sa strane A.

LED LAMPA

Nakon uključivanja LED svjetlo će se automatski uključiti, što je pogodno za rezanje u tamnom okruženju.

3. RAD

OPREZ: Tijekom rada papučicu uvijek čvrsto prislanjajte na obradak. Ako cipela se ukloni ili drži podalje od obratka tijekom rada, proizvest će se jake vibracije i/ili uvijanje, što će uzrokovati opasno pucanje oštrice.

OPREZ: Uvijek nosite rukavice kako biste zaštitili ruke od vrućih komadića koji lete rezanje metala.

OPREZ: Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja je u skladu s trenutni nacionalni standardi.

OPREZ: Prilikom rezanja metala uvijek koristite odgovarajuće rashladno sredstvo (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja oštrice.

OPREZ: Nemojte savijati oštricu tijekom rezanja.

Čvrsto pritisnite papučicu na obradak. Nemojte dopustiti da alat poskakuje. Oštricu pile dovedite u lagani kontakt s radnim komadom. Prvo napravite pilot utor koristeći manju brzinu. Zatim koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

OBAVIJEST: Nemojte rezati obradak tako da je cipela udaljena od obratka. Time se povećava sila reakcije koja može slomiti list pile.

4. ODRŽAVANJE

a. Kako biste spriječili nezgode, uvijek isključite alat prije čišćenja ili bilo kakvog održavanja; pila se može najučinkovitije očistiti pomoću komprimiranog zraka. Uvijek nosite zaštitne naočale kada koristite komprimirani zrak. Ako komprimirani zrak nije raspoloživ, četkom uklonite prašinu i strugotine s pile.
b. Ventilacijski otvori motora i poluge prekidača moraju se održavati čistima i bez stranih tvari. Ne pokušavajte čistiti umetanjem šiljastih predmeta kroz otvore.
c. Nikada nemojte koristiti kaustična sredstva za čišćenje plastičnih dijelova. Kao što su: benzin, ugljikov tetraklorid, klorirana otapala za čišćenje, amonijak i sredstva za čišćenje kućanstva koja sadrže amonijak. Ne koristite ništa od navedenog za čišćenje alata.
d. Neka ovlašteni servis pregleda i/ili zamijeni istrošene karbonske četkice u slučaju prekomjernog parkiranja.
e. Oštrice postaju tupe čak i kada režete uobičajenu građu, siguran znak tupe oštrice je potreba da se pila tjera naprijed umjesto da se vodi dok se radi rez. Odnesite oštricu u servisni centar na oštrenje.
f. Održavajte stroj čistim cijelo vrijeme.

g. Ako otkrijete bilo kakvo oštećenje, pogledajte rastavljeni crtež i popis dijelova kako biste odredili koji točno zamjenski dio trebate naručiti od našeg odjela za korisničku podršku.
h. Kućište čistite samo vlažnom krpom. Nemojte koristiti nikakva otapala! Nakon toga temeljito osušite.
i. Ako je kabel za napajanje ovog električnog alata (ili baterija) oštećen, mora se zamijeniti sličnim kabelom (baterijom) dostupnim preko servisne organizacije ili ovlaštenog kvalificiranog tehničara.

Značenje prekrižene kante za smeće na kotačićima:

Ne odlažite električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite posebne objekte za prikupljanje. Obratite se lokalnoj upravi za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja. Ako se električni uređaji odlažu na odlagališta ili odlagališta, opasne tvari mogu iscuriti u podzemne vode i dospjeti u prehrambeni lanac, naštetiti vašem zdravlju i dobrobiti

LT VADOVAS IR SAUGOS INSTRUKCIJOS. SLANKIOJAMOJO JUDESIO PJŪKLAS

VEIKIMO VALDYMAS

Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite šį vadovą. Jei to nepadarysite, galite rimtai susižaloti. IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ..

PAGRINDINĖS DALYS

1. Palaikymo blokas
2. LED lemputė
3. Greitas klipas
4. Atrakinimo mygtukas
5. Jungiklis
6. Minkšta rankena
7. Baterija

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	18 V
Greitis be apkrovos	0-3000 obr/min
Braukimo ilgis	26 mm
Maksimalus medienos pjovimo diapazonas (mm)	200 mm
Maksimalus medienos pjovimo diapazonas (mm)	30 mm
Maksimalus medienos pjovimo diapazonas (mm)	15 mm
Garso slėgio lygis	Lpa=74,1 dB
Garso galios lygis	Lwa =82,1 dB
Vibracijos lygis	3,471 m/s^2
Matavimo paklaida	K=1,5 m/s^2

1. Specialios slankiojamojo judesio pjūklo saugos taisyklės

1. Atlikdami operaciją, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo kabeliu, laikykite įrankį už izoliuotų griebimo paviršių. Dėl pjovimo priedo sąlyčio su įtampą turinčiu laidu atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali būti įtampą turinčios ir gali ukelti elektros smūgį operatoriui.
2. Nepaleiskite pjūklo, kai ašmenys liečia bet kokį paviršių. Ašmenų veiksmas atmuš įrankį ir gali sužaloti kūną.
3. Leiskite įrankiui visiškai sustoti, prieš jį padėdami. Veikiantis įrankis trūkčioja, kai ašmenų galas liečiasi su bet kokiu paviršiumi.
4. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus ar techninę priežiūrą, įskaitant ašmenų keitimą, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
5. Neleiskite jaunesniems nei 18 metų asmenims dirbti su šiuo pjūklu.
6. Dirbdami su pjūklu visada stovėkite į šoną ir leiskite peiliui natūraliai sustoti.
7. Niekada nenaudokite įtrūkusio ar iškreipto pjūklo ašmens. Naudokite tik aštrius peilius.
8. Pjaudami apvalią medieną, naudokite spaustukus, kad ruošinys neapsiverstų abiejose ašmenų pusėse.
9. Niekada nenaudokite rankų, kad pašalintų pjuvenas, drožles ar atliekas šalia ašmenų.
10. Darbo zonoje niekada negalima palikti skudurų, šluosčių, kabelių, virvelių ir pan.
11. Venkite kirpti nagus. Prieš pjovimą apžiūrėkite ruošinį ir pašalinkite visus nagus bei kitus pašalinius daiktus.
12. Nebandykite išlaisvinti įstrigusio ašmens, prieš tai neišjungę mašinos. Nesulėtinkite ir nesustabdykite ašmenų medžio gabalėliu ar kitais daiktais.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Elektros įrankio techninę priežiūrą paveskite atlikti kvalifikuotam remontininkui, kuris naudoja tik tokias pačias atsargines dalis. Taip bus užtikrinta elektrinio įrankio sauga..

2. SURINKIMAS

BATERIJOS ĮDĖJIMAS

Paspauskite baterijos atrakinimo mygtuką ir įdėkite įkrautą bateriją iš priekio į elektrinio įrankio pagrindą. Įstumkite bateriją į įkroviklį iki galo, kol nesimatys mėlynos juostelės ir baterija bus patikimai užfiksuota.

DĖME! Naudokite tik originalias baterijas, kurių įtampa nurodyta elektrinio įrankio vardinėje plokštelėje. Naudojant kitas baterijas galima susižeisti ir sukelti gaisro pavojų.

Baterijos išėmimas

Paspauskite baterijos atrakinimo mygtuką ir išraukite įkrautą bateriją iš priekio į elektrinio įrankio pagrindą.

ĮSPĖJIMAS: Prieš atlikdami toliau nurodytus veiksmus, išimkite bateriją iš įrenginio.

Įkrovimas

Prijunkite baterijos įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės įtampos šaltinio. Įkrovimo lemputė švies žalia spalva. Vieną įkroviklio galą įkiškite į adapterį.
Įdėjus baterijos kasetę, įkrovimo lemputė užsidega raudona spalva ir prasideda įkrovimas. Įkrovimo metu įkrovimo lemputė degs nuolat.
Pasibaigus įkrovimui, įkrovimo lemputės pasikeis iš raudonos į žalią.
Įkrovimo laikas priklauso nuo temperatūros (-20o~55o), kuria baterijos kasetė įkraunama, ir baterijos kasetės būklės, pvz. kai yra nauja arba ilgą laiką nenaudota baterijos kasetė.
Po įkrovimo išimkite baterijos kasetę iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį.

Statusas	Statusas	Statusas
Maitinimo kištukas (be baterijos)	OFF	ON
Įdėti bateriją (Įkrovimas)	ON	OFF
Įdėti bateriją (Pilna baterija)	OFF	ON
Įdėti bateriją (Išsikrovusi baterija turi aukštą temperatūrą).	MIRKSINIMAS	

Pjūklo ašmens keitimas

PASTABA: Prieš keisdami pjūklo ašmenį išimkite bateriją.

Pasukite įvorę toliau pateiktame paveikslėlyje esančios rodyklės kryptimi **(✎1)**, įkiškite ir atleiskite pjūklo ašmenį **(✎2)**.

Perjungimas (✎3)

DĖMESIO! Prieš įdėdami bateriją į įrankį, visada patikrinkite, ar paleidimo mygtukas veikia teisingai ir ar atleidus jis grįžta į OFF padėtį.

DĖMESIO! Kai nenaudojate įrankio, paspauskite fiksavimo mygtuką iš A pusės, kad užfiksuotumėte jungiklį OFF padėtyje.

PASTABA. Nespauskite jungiklio stipriai, nepaspaudę užrakinimo mygtuko iš B pusės.

Dėl to gali sugesti jungiklis.

Kad jungiklis nebūtų netyčia nuspaustas, yra užrakinimo mygtukas.
Norėdami įjungti įrankį, paspauskite užrakinimo mygtuką iš B pusės ir patraukite jungiklį.
Įrankio greitis yra didinamas vis labiau spaudžiant paleidimo mygtuką. Norėdami sustabdyti, atleiskite paleidimo mygtuką. Po naudojimo visada paspauskite užrakinimo mygtuką iš A pusės.

LED lemputė

Įjungus maitinimą LED lemputė įsijungs automatiškai, o tai patogu pjauti tamsioje aplinkoje.

3. OPERACIJA

DĖMESIO! Darbo metu batą visada tvirtai prispauskite prie ruošinio. Jei darbo metu batas nuimamas arba laikomas toliau nuo ruošinio, atsiranda stipri vibracija ir (arba) sukimas, dėl kurio ašmuo pavojingai sulaužys.

DĖMESIO! Pjaudami metalą visada mūvėkite pirštines, kad apsaugotų rankas nuo įkaitusių drožlių.

DĖMESIO! Visada dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemones, kurios atitinka galiojančius nacionalinius standartus.

DĖMESIO! Pjaudami metalą visada naudokite tinkamą šilumnešį (pjovimo alyvą). Jei to nepadarysite, ašmenys per anksti susidėvės.

DĖMESIO! Pjovimo metu nejudinkite ašmenų.

Tvirtai prišpauskite batą prie ruošinio. Neleiskite įrankiui atšokti. Pjūklo ašmenis lengvai lieskite su ruošiniu. Pirmiausia lėtesniu greičiu padarykite bandomąjį griovelį. Tada pjaustykite didesniu greičiu..

PASTABA. Nepjaustykite ruošinio, kai batas nėra prie ruošinio. Tai padidina reakcijos jėgą, dėl kurios pjūklo ašmuo gali sulūžti

4. PRIEŽIŪRA

a. Kad išvengtų nelaimingų atsitikimų, visada išjunkite įrankį prieš valydami ar atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, pjūklą galima efektyviausiai valyti suslėgtu oru. Naudodami suslėgtą orą visada dėvėkite apsauginius akinius. Jei nėra suslėgto oro, dulkes ir drožles nuo pjūklo pašalinkite šepečiu.
b. Variklio ventiliacijos angos ir jungiklių svirtys turi būti švarios ir neužterštos pašaliniais daiktais. Nebandykite valyti kišdami smailius daiktus pro angas.
c. Plastikinėms dalims valyti niekada nenaudokite jokių šarminių medžiagų. Pavyzdžiui, benzino, anglies tetrachlorido, chloruotų valymo tirpiklių, amoniako ir buitinių valiklių, kurių sudėtyje yra amoniako. Nenaudokite šių priemonių įrankiui valyti.
d. Pasirūpinkite, kad įgaliotasis techninės priežiūros centras patikrintų ir (arba) pakeistų susidėvėjusius anglies šepetėlius, jei stovi per daug.
e. Ašmenys susidėvi net ir pjaunant įprastą medieną; tikras susidėvėjusio ašmens požymis yra tas, kad pjūklą reikia stumti į priekį, o ne nukreipti jį pjaunant. Nuneškite ašmenis į techninės priežiūros centrą galandimui.
f. Visą laiką laikykite mašiną švarią.
g. Jei pastebėsite kokių nors pažeidimų, peržiūrėkite išskleistą brėžinį ir dalių sąrašą, kad tiksliai nustatytų, kurią atsarginę dalį reikia užsisakyti iš mūsų klientų aptarnavimo skyriaus.
h. Korpusą valykite tik drėgna šluoste. Nenaudokite jokių tirpiklių! Po to kruopščiai išdžiovinkite.
i. Jei šio elektrinio įrankio (arba baterijos) maitinimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti panašiu kabeliu (baterija), kurį gali įsigyti techninės priežiūros organizacija arba kvalifikuotas autoritetingas technikas.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais reikšmė:

Neišmeskite elektros prietaisų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų, naudokite atskirus atliekų surinkimo įrenginius. Dėl informacijos apie galimas surinkimo sistemas susisiekite su vietos valdžia. Jei elektros prietaisai išmetami į sąvartynus, pavojingos medžiagos gali nutekėti į gruntinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei.

LV ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. TURPATPAKAĻZĀĢIS

DARBĪBAS KONTROLE

Pirms produkta lietošanas izlasiet visus norādījumus. To neievērojot, var gūt nopietnus savainojumus.
SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU..

GALVENĀS DAĻAS

1. Atbalsta bloks
2. LED gaisma
3. Ātrs klips
4. Atbloķēšanas poga
5. Slēdzis
6. Mīksts rokturis
7. Akumulators

Tehniskie dati

Spriegums	18 V
Ātrums bez slodzes	0-3000 obr/min
Gājiena garums	26 mm
Maksimālais koksnes griešanas diapazons (mm)	200 mm
Maksimālais alumīnija griešanas diapazons (mm)	30 mm
Maksimālais griešanas diapazons tērauds (mm)	15 mm
Skaņas spiediena līmenis	Lpa=74,1 dB
Skaņas jaudas līmenis	Lwa =82,1 dB
Vibrācijas līmenis	3,471 m/s^2
Mērījumu kļūda	K=1,5 m/s^2

1. Īpaši drošības noteikumi turpatpakaļzāģim

1. Turiet instrumentu aiz izolētām satvērējvirsmām, veicot darbības, kurās griezējinstruments var saskarties ar slēptajiem vadiem vai savu kabeli. Saskaroties ar strāvu vadu, instrumenta atklātā metāla daļa tiks pakļauta strāvai un izraisīs elektriskās strāvas triecienu operatoram.
2. Neiedarbiniet zāģi, kad asmens pieskaras jebkurai virsmai. Asmens darbība atsitīs instrumentu un var izraisīt ķermeņa savainojumus.
3. Pirms instrumenta nolikšanas ļaujiet tam pilnībā apstāties. Darbojošs instruments, kad asmens gals pieskaras jebkurai virsmai, saraustās.
4. Pirms jebkādu regulējumu vai apkopes veikšanas, tostarp asmens maiņas, vienmēr izņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.
5. Neļaujiet ar šo zāģi strādāt personām, kas jaunākas par 18 gadiem.
6. Strādājot ar zāģi, vienmēr nostājieties malā un ļaujiet asmenim apstāties normāli.
7. Nekad neizmantojiet saplaisājušu vai deformētu zāģa asmeni. Izmantojiet tikai asus asmeņus.
8. Griežot apaļkoku, izmantojiet skavas, lai novērstu apstrādājamā priekšmeta griešanos abās asmens pusēs.
9. Nekad neizmantojiet rokas, lai noņemtu zāģskaidas, skaidas vai atkritumus no asmens tuvumā.
10. Nekādā gadījumā darba zonā nedrīkst atstāt lupatas, drānas, virves un auklas un tamlīdzīgus priekšmetus.

11. Izvairieties no nagu griešanas. Pirms zāģēšanas pārbaudiet sagatavi un noņemiet visas naglas un citus svešķermeņus.
12. Nemēģiniet atbrīvot iestrēgušu asmeni pirms mašīnas izslēgšanas pirmkārt. Nepalēniniet vai neapturiet asmeni ar koka gabalu vai citiem priekšmetiem.

SERVISS

Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

2. MONTĀŽA

AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA

Nospiediet akumulatora atbloķēšanas pogu un pēc tam ievietojiet uzlādēto akumulatoru no priekšpuses elektroinstrumenta pamatnē. Iespiediet akumulatoru līdz galam pamatnē, līdz vairs nav redzama zilā josla un akumulators ir droši nofiksēts.

PIEZĪ! Izmantojiet tikai oriģinālos akumulatorus ar spriegumu, kas norādīts uz jūsu elektroinstrumenta datu plāksnītes. Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un radīt ugunsbīstamību.

Akumulatora izņemšana

Nospiediet akumulatora atbloķēšanas pogu un pēc tam velciet uzlādēto akumulatoru no priekšpuses elektroinstrumenta pamatnē.

BRĪDINĀJ: Izņemiet akumulatoru no iekārtas, pirms veicat tālāk norādītās instalācijas.

Uzlāde

Pievienojiet akumulatora lādētāju pareizajam maiņstrāvas sprieguma avotam. Uzlādes indikators darbosies zaļā krāsā. Savienojiet vienu lādētāja galu ar adapteri.
Kad akumulatora kasetne ir ievietota, uzlādes indikatora krāsa ir sarkana, un uzlāde sākas. Uzlādes indikators uzlādes laikā nepārtraukti iedegas.
Kad uzlāde būs pabeigta, uzlādes indikatori mainīsies no sarkanas uz zaļu.
Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (-20o~55o), kurā akumulatora kasetne tiek uzlādēta, un akumulatora kasetnes apstākļiem, piemēram, ja akumulatora kasetne ir jauna vai nav lietota ilgu laiku.
Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja un atvienojiet lādētāju.

Statuss	Statuss	Statuss
Pieslēgt barošanas avotu (Bez akumulatora)	OFF	ON
Ievietot akumulatoru (Uzlāde)	ON	OFF
Ievietot akumulatoru (Pilns akumulators)	OFF	ON
Ievietot akumulatoru (Pēc izlādēšanās akumulatoram ir augsta temperatūra).	MIRGOŠANA	

Zāģa asmens nomaiņa

PIEZĪME: Pirms zāģa asmens nomaiņas izņemiet akumulatoru.

Pagrieziet spaili bultiņas virzienā zemāk attēlā **(✎1)**, ievietojiet un atlaidiet zāģa asmeni **(✎2)**.

Pārslēgšanas darbība (✎3)

UZMANĪBU: Pirms akumulatora kasetnes ievietošanas instrumentā vienmēr pārbaudiet, vai slēdža sprūds darbojas pareizi un, atlaižot, atgriežas pozīcijā "OFF".

UZMANĪBU: Kad instruments netiek darbināts, nospiediet bloķēšanas pogu no A puses, lai nofiksētu slēdzi pozīcijā "OFF".

PIEZĪME: Nevelciet slēdzi spēcīgi, nenospiežot bloķēšanas pogu no B puses.

Tas var izraisīt slēdža bojājumus.

Lai izvairītos no nejaušas slēdža novilkšanas, tiek nodrošināta bloķēšanas poga.

Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet bloķēšanas pogu no B puses un pavelciet slēdzi.

Instrumenta ātrums tiek palielināts, palielinot spiedienu uz slēdža sprūda. Lai apturētu, atlaidiet slēdža sprūdu. Pēc lietošanas vienmēr nospiediet bloķēšanas pogu no A puses.

LED lampa

Pēc ieslēgšanas LED gaisma ieslēdzas automātiski, kas ir ērti griešanai tumšā vidē.

3. DARBĪBA

UZMANĪBU: Darbības laikā vienmēr piespiediet apavu stingri pret apstrādājamo priekšmetu. Ja kurpe darbības laikā tiek noņemta vai turēta prom no apstrādājamā priekšmeta, tiks radīta spēcīga vibrācija un/vai vērpšanās, kā rezultātā asmenis bīstami zaudēs kontroli.

UZMANĪBU: Vienmēr valkājiet cimdus, lai aizsargātu rokas no karstām lidojošām skaidām, griežot metālu.

UZMANĪBU: Noteikti vienmēr valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst spēkā esošajiem valsts standartiem.

UZMANĪBU: Griežot metālu, vienmēr izmantojiet piemērotu dzesēšanas šķidrumu (griešanas eļļu). To neievērošana izraisīs priekšlaicīgu asmens nodilumu.

UZMANĪBU: Griešanas laikā nesagroziet asmeni.

Stingri piespiediet apavu pret apstrādājamo priekšmetu. Neļaujiet instrumentam atsisties. Novietojiet zāģa asmeni vieglā saskarē ar apstrādājamo priekšmetu. Vispirms izveidojiet izmēģinājuma rieviņu, izmantojot lēnāku ātrumu. Pēc tam turpiniet griešanu ar lielāku ātrumu.

PIEZĪME: Negrieziet apstrādājamo priekšmetu ar apavu prom no sagataves. Šādi rīkojoties, palielinās reakcijas spēks, kas var salauzt zāģa asmeni.

4. APKOPE

a. Lai novērstu negadījumus, vienmēr izslēdziet instrumentu pirms tīrīšanas vai jebkādas apkopes veikšanas, zāģi visefektīvāk var tīrīt, izmantojot saspiestu gaisu. Lietojot saspiestu gaisu, vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Ja saspiestais gaiss nav pieejams, izmantojiet suku, lai no zāģa noņemtu putekļus un skaidas.
b. Motora ventilācijas atverēm un slēdžu svirām jābūt tīrām un bez svešķermeņiem. Nemēģiniet tīrīt, ievietojot smailus priekšmetus caur atverēm.
c. Plastmasas detaļu tīrīšanai nekad neizmantojiet kodīgos līdzekļus. Piemēram, benzīnu, tetrahloroglekli, hlorētus tīrīšanas šķīdinātāju, amonjaku un amonjaku saturošos mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļus. Neizmantojiet nevienu no tām, lai notīrītu instrumentu.

d. Lieciet autorizētam servisa centram pārbaudīt un/vai nomainīt nolietotās ogles sukas pārmērīgas stāvēšanas gadījumā.
e. Asmeņi kļūst truli pat zāģējot parastos zāģmateriālus, droša trula asmeņa pazīme ir nepieciešamība zāģi griezt uz priekšu, nevis virzīt to griešanas laikā. Nogādājiet asmeni uz servisa centru asināšanai.
f. Uzturiet mašīnu tīru visu laiku.
g. Ja atklājat bojājumus, skatiet sniegto zīmējumu un detaļu sarakstu, lai precīzi noteiktu, kura rezerves daļa ir jāpasūta mūsu klientu apkalpošanas nodaļā.
h. Tīriet korpusu tikai ar mitru drānu. Neizmantojiet nekādus šķīdinātājus! Pēc tam rūpīgi nosusiniet.
i. Ja šī elektroinstrumenta (vai akumulatora) barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ar līdzīgu vadu (akumulatoru), kas pieejams servisa organizācijā vai kvalificētam autorizētam tehniķim.

Pārsvītrotas atkritumu tvertnes ar riteņiem nozīme:

Neizmetiet elektroierīces kā nešķirotus sadzīves atkritumus, izmantojiet atsevišķas savākšanas iekārtas. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroierīces tiek izmestas poligonos vai izgāztuvēs, bīstamas vielas var noplūst gruntsūdeņos un nonākt barības ķēdē, kaitējot jūsu veselībai un labsajūtai.

EST KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED. EDASI-TAGASI LIIKUV TÖÖLAUAGA SAAG

JUHTIMISSEADE

Enne toote kasutamist lugege läbi antud kasutusjuhend. Kahjustusjuhendi eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Hoidke see kasutusjuhend alles edaspidiseks kasutuseks!

PÕHIOSAD

1. Tugiplokk
2. LED-valgusti
3. Kiirklamber
4. Vabastamisnupp
5. Lüliti
6. Pehme käepide
7. Aku

TEHNILISED ANDMED

Pinge	18 V
Kiirus koormuseta	0-3000 obr/min
Sammu pikkus	26 mm
Puidu maksimaalne lõikeulatus (mm):	200 mm
Maksimaalne alumiiniumi lõikeulatus (mm):	30 mm
Maksimaalne lõikeulatus teras (mm):	15 mm
Helirõhu tase:	Lpa=74,1 dB
Helirõhu tase:	Lwa =82,1 dB
Vibratsioonitase	3,471 m/s^2
Mõõtmisviga	K=1,5 m/s^2

1. Edasi-tagasi liikuva töölauaga sae ohutus

1. Hoidke tööriista isoleeritud haardepindadest, kui teete toimingut, kus lõiketööriist võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmestiku või tööriista enda toitekaabliga. Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib tekitada pinge seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi.
2. Ärge käivitage saagi, kui saetera puudutab mingit pinda. Tera tegevus põhjustab tööriista paiskumist ja võib lõppeda kehavigastustega.
3. Laske tööriistal enne selle maha panemist täielikult seiskuda. Töötav tööriist paiskub, kui tera ots puutub kokku mis tahes pinnaga.
4. Eemaldage alati pistik pistikupesast, enne kui teete mingeid seadistusi või hooldustöid, sealhulgas vahetate tera.
5. Ärge laske alla 18-aastastel seda saagi kasutada.
6. Seiske saega töötades alati küljega ja laske saeteral loomulikul viisil seisma jääda.
7. Ärge kunagi kasutage pragunenud või moondunud saetera. Kasutage ainult teravaid terasid.
8. Ümara puidu lõikamisel kasutage tera mõlemal poolel klambreid, et takistada tooriku pöörlemist.
9. Ärge kunagi kasutage käsi saepuru, laastude või jäätmete eemaldamiseks tera lähedalt.

10. Lapid, riideid, juhe ja nöörid jms ei tohi kunagi jätta tööpiirkonna lähedusse.
11. Vältige naelte lõikamist. Enne saagimist kontrollige töödeldavat detaili ning eemaldage kõik naelad ja muud võõrkehad.
12. Ärge püüdke kinni jäänud tera enne masina väljalülitamist vabastada. Ärge aeglustage ega peatage tera puidutüki või muude esemetega.

HOOLDUS

Laske elektrilist tööriista hooldada selleks kvalifitseeritud isikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. See tagab elektrilise tööriista ohutuse säilimise.

2. KOKKUPANEK
AKU PAIGALDAMINE

Vajutage aku lukust avamise nuppu ja sisestage laetud aku eestpoolt elektritööriista alusele. Lükake aku täielikult alusesse, kuni sinist triipu pole enam näha ja aku on kindlalt lukustatud.

MÄRK! Kasutage ainult elektriseadme andmesildil märgitud pingega originaalakusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu.

Aku eemaldamine

Vajutage aku lukust avamise nuppu ja tõmmake aku eestpoolt elektritööriista alusest välja.

HOIATUS: Enne järgmiste paigalduste kasutamist eemaldage masinast aku.

Laadimine

Lülitage akulaadija vastavasse vahelduvvoolu allikasse. Laadimistuli töötab rohelise värviga. Ühendage laadija üks ots adapteriga.
Kui akukassett on sisestatud, süttib laadimistuli punasena ja laadimine algab. Laadimise ajal põleb laadimistuli pidevalt.
Kui laadimine on lõppenud, muutub laadimistuli punasest roheliseks.
Laadimisaeg sõltub temperatuurist (-20o~55o), mille juures akukassetti laetakse ja akukasseti seisukorrast, näiteks kui akukassett on uus või seda ei ole pikka aega kasutatud.
Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast ja tõmmake laadija välja.

Olek	Olek	Olek
Toiteallika pistikupesa (ilma akuta)	VÄLJAS	SEES
Sisestage aku (laadimine)	SEES	VÄLJAS
Sisestage aku (täis aku)	VÄLJAS	SEES
Sisestage aku (pärast tühjenemist on aku kuum).	VILKUV	

Saetera vahetamine

MÄRKUS: Enne saetera vahetamist eemaldage aku.

Keerake kinnituspesa alloleval joonisel näidatud noole suunas **(✎1)**, sisestage saetera ja vabastage see **(✎2)**.

Lüliti kasutamine (✎3)

ETTEVAATUST: Enne aku tööriista sisse paigaldamist kontrollige alati, et lüliti toimiks korralikult ja naaseks vabastamisel väljalülitatud asendisse.

ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, vajutage lukustusnuppu A-poolsest küljest, et lukustada lülitipäästik väljalülitatud asendisse.

MÄRKUS: Ärge tõmmake lülitipäästikut tugevalt, ilma et vajutaksite B-poolset lukustusnuppu.

See võib põhjustada lüliti purunemist.

Lülitipäästiku juhusliku käivitumise vältimiseks on ette nähtud lukustusnupp.

Tööriista käivitamiseks vajutage lukustusnuppu B-küljelt ja tõmmake lülitipäästikut.

Tööriista kiirust suurendatakse lülitile avaldatavat survet suurendades. Peatamiseks tuleb lüliti vabastada. Pärast kasutamist vajutage alati lukustusnupp A-küljelt sisse.

LED-tuli

Pärast sisselülitamist hakkab LED-tuli automaatselt põlema,
mis on mugav hämaras keskkonnas lõikamiseks.

3. KASUTAMINEDZIAŁANIE

ETTEVAATUST: Vajutage jalga töö ajal alati kindlalt vastu töödeldavat detaili. Kui jalg töö ajal eemaldatakse või seda hoitakse töödeldavast detailist eemal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mis võib põhjustada tera ohtliku murdumise.

ETTEVAATUST: Kandke alati kindaid, et kaitsta oma käsi kuumade lendavate laastude eest metalli lõikamisel.

ETTEVAATUST: Kandke alati sobivaid silmakaitsevahendeid, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.

ETTEVAATUST: Kasutage metalli lõikamisel alati sobivat jahutusvedelikku (lõikamisõli). Vastasel juhul põhjustab see terade enneaegset kulumist.

ETTEVAATUST: Ärge tera lõikamise aja pöörake.

Vajutage jalga kindlalt vastu töödeldavat detaili. Ärge laske tööriistal hüpelda. Viige saetera toorikuga kergelt kokkupuutesse. Esmalt tehke katselõige, kasutades aeglasemat kiirust. Seejärel jätkake lõikamist suuremal kiirusel.

MÄRKUS: Ärge lõigake töödeldavat detaili nii, et jalg oleks töödeldavast detailist eemal. See suurendab reaktsioonijõudu, mis võib saetera murda.

4. HOOLDUS

a. Õnnetuste vältimiseks lülitage tööriist enne puhastamist või hooldustöid alati välja, saagi saab kõige tõhusamalt puhastada suruõhu abil. Suruõhu kasutamisel kandke alati kaitseprille. Kui suruõhk ei ole kättesaadav, kasutage saelt tolmu ja laastude eemaldamiseks harja.
b. Mootori ventilatsiooniavad ja lülitushoovad tuleb hoida puhastena ja võõrkehadeta. Ärge torgake puhastamiseks avadesse mingeid esemeid.
c. Ärge kunagi kasutage plastosade puhastamiseks söövitavaid aineid. Sellised vahendid on näiteks: bensiin, süsinik tetrakloriid, klooritud puhastuslahused, ammoniaak ja kodumajapidamises kasutatavad puhastusvahendid, mis sisaldavad ammoniaaki. Ärge kasutage neid tööriista puhastamiseks.
d. Laske volitatud teeninduskeskusel ülemäärase parkimise korral kulunud söeharjad üle vaadata ja/või välja vahetada.
e. Terad muutuvad nüriks isegi tavalise saematerjali lõikamisel, kindel märk nürist terast on vajadus saagi ettepoole sundida, selle asemel, et seda lõikamise ajal juhtida. Viige tera teritamiseks teeninduskeskusesse.

f. Hoidke masinat kogu aeg puhtana.
g. Kui avastate kahjustusi, vaadake joonist ja varuosade loetelu, et määrata täpselt kindlaks, millise varuosa tellimine on klienditeenindusest vajalik.
h. Puhastage korpust ainult niiske lapiga. Ärge kasutage lahusteid! Kuivatage seejärel korralikult.
i. Kui selle elektrilise tööriista toitejuhe (või aku) on kahjustatud, tuleb see asendada sarnase juhtmega (või akuga), mis on saadaval teenindusest või kvalifitseeritud tehniku kaudu.

Läbikriipsutatud ratastega prügikasti tähendus.

Ärge visake elektriseadmeid sorteerimata olmejäätmete hulka, kasutage eraldi kogumisvahendeid. Saadaolevate kogumissüsteemide kohta teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku omavalitsusega. Kui elektriseadmed visatakse prügilasse või prügimäele, võivad ohtlikud ained lekkida põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu.

HÖGERT technik

Högert Technik GmbH
Pariser Platz 6a
10117 Berlin, Germany

Distribution in Poland:
GTV Poland S.A.
Przejazdowa 21
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00
bok@hoegert.com